

gida

207
iraila 2021

goierri + urola garaia



Argazkia: Carlos Mediavilla



Ordizia eta Urretxuko Euskal Jaiak **Maskarapean**



Ventanas Goierri

Maite' duzun hori babesten dugu
Protegemos lo que más quieres

943 72 53 15
www.goerriventanas.com



Bai Reformas



ERAIKUNTZAK - ERREFORMAK

ERRESTAURAZIOAK - BARNE DISEINUA

C/Ezkiaga, s/n - Beasain 20200

943 88 76 40 - 677 577 339

info@baireformas.com

www.baireformas.com



Jarraitu gure
facebooka



gida

207. Alea. 2021eko iraila

ZUM EDIZIOAK S.L.

Patrizio Etxeberria, 7

20230 Legazpi

Tfnoa. 943 73 15 83-639 21 89 40

E-maila: zum@zumedioak.com

[gida.aldizkaria](#)

Inprimaketa: Leitzaran Grafikkak
Lege Gordailua: SS-534-2015

Erredakzioa: Josema Azpeitia,
Kolaboratzaileak: Asier Zaldúa,
Javier Mosquera, José Angel
Igarzabal

Argazkiak: Ritxar Tolosa,
Josema Azpeitia, ...

Diseinua: Truke Estudio Grafikoa

Maketazioa: Ritxar Tolosa
eta Josema Azpeitia

PUBLIZITATEA:

UROLA (692 79 59 71)

GOIERRI/TOLOSALDEA:

(Iñigo Etxenike 655 74 46 57)

ZUM EDIZIOAK-ek Gida

hau banatzen du hiru hilabeteen behin Urola Garaia, eta Goierriko 600dik gora tokitan, bere orrietan iragartzen diren denda eta enprearen laguntzari esker.

KULTUR edo KIROL TALDEAK:

Zuen ekintzei buruzko informazioa modu zuzenean jakinarazi diezagukezue ZUMeko helbide, telefonoa, faxa edo posta elektronikoa erabiliz.
agenda@zumedioak.com

Gizakiaren lagunik onena

Gaztelerez txakurra gizakiaren lagunik onena dela esaten da, baina ez dakit nik ba... Txakurrak oso lagun onak eta fidelak direla argi dago, baina gizakiak beste lagun bikain batzuk ere baditu. Liburuak, adibidez. Liburuek txakurrekiko hainbat abantaila dituzte, gainera. Oso lan gutxi ematen dute, adibidez: ez dira paseatzera atera behar, ez dute kaka egiten, ez zaie jaten eman behar... Gainera, txakurrak bezain fidelak dira ia: liburu bat nahi bezainbeste aldz utzi eta hartu dezakezu, eta hor jarraituko du beti, zure zain.

Txakurrek sekulako mehatasuna ematen dute, baina liburuek ere ez dute konpainia makala egiten. Trenean, anbulatorioan medikuaren kontsultara sartzeko zain gaudeanean, komunean, aspertuta edo burumakur gaudenean... Liburua edonora eraman daiteke eta ez da sekula katu baten atzetik korrika aterako. Eta a ze plazera lanetik etxera itzuli eta mesanotxean erabat kateaturik gaituen liburua zain dugula jakitea...

Liburu onek, ondo kontatutako istorioek... ez dituzte irakurleak lortzen, gatuak baizik. Toki gutxietara liburuarekin joaten diren esklaiboak, beti orrialde bat gehiago irakurri nahi duten jonkiak. Izan ere, liburuek beste pertsona batzuk, beste toki batzuk, beste garai batzuk... ezagutzeko aukera ematen digute. Covid pasaportearen beharrik gabe eta merke-merke, gainera.

Zenbat mundu, zenbat istorio, zenbat pertsonaia... dauden gure herrietako liburutegietan. Liburutegiek unibertsoaren ateak irekitzen dizkigute. Gizateriak mendeetan pilatu duen jakinduria gure eskura jartzen dute. Mundu osoko autoreen lanak gure etxera ekartzen dituzte. Hamaika sorpresa zirrarragarri dituzte gordeak, gure zain.



Liburutegi batera sartzea beti da atsegina, baina konfinamenduaren ondoren sentsazio hori areagotu egin zen. Kalean eta komunikabideetan koronabirusa beste gairik ez zegoen, dendetan jende ilarak zeuden, distantzia mantendu beharra zegoen, beldurra nagusi zen... baina liburutegiak bere horretan jarraitzen zuen. Pandemia ahazteko aukera ematen zuen. Isiltsunaz gozatzeko aukera.

Izan ere, gaur egun naturan eta liburutegietan bakarrik goza daiteke isiltsunaz. Etengabeko pribatizazioaren garai honetan, natura eta liburutegiak denonak dira. Guztion eskura dauden jakinduria eta gozamen iturriak. Zaindu ditzagun. Goza ditzagun.

Eskerrik asko Bernardo Atxagari Gizona bere bakardadean eta Soinujolearen semea idazteagatik. Eskerrik asko Karnele Jaiori Aitaren etxea idazteagatik. Eskerrik asko hainbeste une gozo oparitu dizkidaten idazle gutzietan.



ASIER ZALDUA
Kazetaria



Contabilidad Xamar
Asesoría económica y fiscal

Enpresak eta Autonomoen Kontabilitatea eta Gestioa
Komunitateen Administrazioa
Higiezin Aholkularitza

Contabilidad y Gestión de Empresas y Autónomos
Comunidades de Vecinos
Inmobiliaria

Hirgoien BA. LAZKAD Tel. 943 88 87 98 xamar@xamarasesoria.com



ekonomista
Nazioarteko Merkatuak
C/O. 17 26.704 419. 38

www.xamarasesoria.com




Ventanas Goierri

www.ventanasgoierri.com

943 72 53 15

Más de
20 años
urte
baino gehiago

Maite duzun hor
Protegemos lo c

A person's silhouette is seen from behind, looking out a window at a vast landscape of clouds illuminated by a low sun, creating a golden glow. The scene is viewed through a window frame, with a dark vertical element on the right side.

Ventanas PVC y aluminio
Cierres de balcón
Persianas
Mosquiteras a medida...

ri babesten dugu
que más quieres

**IRAILA
SEPTIEMBRE**

3 OSTIRALA

Zumarraga

Antzerkia: Txalo Produzioak: "Konpromisoa". Zelai Airizti, 19:00.

4 LARUNBATA

Beasain

Bertako Produktuen Azoka.

Legazpi

Kontzertua: Iñaki Palacios & The Gaels. 19:00, Agirre Etxeberri parkea.

Segura

Arantzazura Erromesaldia.

Zumarraga

ANTIOKO MUSIKALDIA: San Inazioaren bizitzan zehar ibilbide musikala. Antio, 19:30

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

5 IGANDEA

Legazpi

GIPUZKOAKO ARTZAI EGUNA.

Kalejira. Legazpi Musika Banda. 11:00etan, erdigunean.

Segura

Arantzazura Erromesaldia.

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

6 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

10 OSTIRALA

Legazpi

Berto Saioa. Ane Beloki eta Aner Piritz. 19:00, EH Plaza.

Zumarraga

Show: "Mentalizate". Zelai Arizti, 20:30.

11 LARUNBATA

Beasain

Igartza Mendi Duatloia. 16:00

Legazpi

Erromeri Ibiltaria. Korosti Dantza Taldea. 18:30etan.

Zumarraga

ANTIOKO MUSIKALDIA:

West Winds (Sigma Project Quartet; Mario Prusuelos piano). Antio, 19:30

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

12 IGANDEA

Beasain

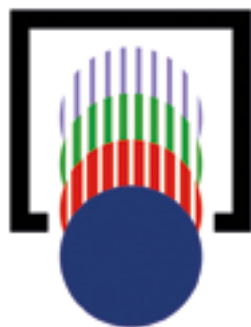


Antioko Musikaldia, Zumarragan

IGARTZA MUSIKA: Organic Matters. Igartza, 20:00

Legazpi

Antzerkia. Kantu Kolore:



Loteriak

**LOTERIA • KINIELAK
PRIMITIBA ...**

**Aukera bat emaiozu zori onari!
Dale una oportunidad a la buena suerte!**

**Nagusia 3 • LEGAZPI
943 73 12 70**



MARTALANDA

Centro Odontológico-Zentru Odontologikoa



Odontología conservadora • Estética dental • Blanqueamientos •
Ortodoncia invisible • Implantes • Odontopediatria P.A.D.I. •
Cirugía oral • Periodoncia • Prótesis • Radiología digital

Secundino Esnaola, 16b / Zumarraga 943 53 46 97

www.martalanda.com

"Ametsen Urtebetetzea".
12:30etan, EH Plazan.

Emanaldi Ibiltaria. Legazpi
Musika Banda. 18:00etan

Ordizia

EKIROCK: Iker Piris. Kontzertu
akustikoa. 19:00, Oiangu.

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

13 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

17 OSTIRALA

Ordizia

EKIROCK: Ilargi. Rock Taldea.
19:00, Oiangu.

Zumarraga

Zine Kluba: Zelai Arizti, 22:15.

18 LARUNBATA

Legazpi

Ikuskizuna. "Urbasa" (Txalapa-
parta eta akrobaziak). 19:00,
Haztegiok Patioan.

Ordizia

YOGA OIANGUN: (Tailerra).
Goizeko 10etatik iluntzeko 8ak
arte. Informazioa: 605 74 39 87.

Zumarraga

ANTIOKO MUSIKALDIA: Eu-
ropar Barrokoan Barna (Musika
Ensemble). Antio, 19:30

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15..

19 IGANDEA

Legazpi

Erromeria. Goiz Deia Txistulari
Taldea. 12:00, Korostin.

Ordizia

**IGARTUBEITI
BASERRIA (EZKIO)**

SAGARDO ASTEA

Urriak 6-15

Igartubeitiko dolarea martxan ikusteko aukera
bakarra aprobetxatu! Prensaketen ordutegi-
rako deitu 943 72 29 78 telefonora edo idatzi
igartubeiti@gipuzkoa.eus-era.



**ONDAREAREN
EUROPAKO JARDUNALDIAK**

Aurtengo gaia irisgarritasuna izanik, Igartu-
beiti Baserri Museoa ondorengo jarduerak
antolatuta ditugu:

"Igartubeiti bost zentzumenekin"

*Esperientzia sentsoriala. Irailak 19-urriak 31
Astearterik larunbatera eta jaiegunak.*

Igartubeiti bost zentzumenekin esperien-
tzia sentsoriala Igartubeiti baserriaren barrual-
detik egindako ibilbide batean oinarritzen da,
hainbat objektu eta elementu sentsorialekin
elkarreaginez.

**"Entzun eta ikusteko ipuinak, Ameli Ipuin-
en Jostune" Urriak 23, 16:30-17:30**

Proposamen dinamikoa eta ludikoa honetan,
ikusmenaren eta entzumenaren bitartez mur-
gildu zaitetz ipuinetan, inguratzen gaituen
ondare inmateriala ezagutzeko, entzuteko eta



kontatzeko modu ezberdinak ezagutzu.
Doan. Aldez aurreko izen ematea: 943 72 29
78; igartubeiti@gipuzkoa.eus-era.

"Dravetzari"

*Erakusketa, irailak 16-urriak 14. Ikuskizuna,
dantza emanaldia, irailak 25, 18:00etan.*

Gero Axularrek Igartubeiti baserri-mu-
seoa Dravetzari aurkeztuko du: euskal kultu-
ra tradizionaleko proiektua, gizarte eraldake-
tako tresna gisa kultur jarduerak erabiltzen
dituena. Erakusketa hau ikus-entzunezko ma-
terialarekin eta irailaren 25ean eskainiko den
dantza emanaldiarekin osatuko da.



**INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK:
IGARTUBEITI BASERRI MUSEOA**

943 72 29 78 / 72 51 07
igartubeiti@gipuzkoa.eus
www.igartubeitibaserria.eus

IBUR Hipika Kluba
ITSASO - GIPUZKOA
www.iburhipika.eus

Eskola Kirola
De septiembre a noviembre
lunes, miércoles y viernes
10 horas 120 €

Último fin de semana de cada mes

- Coaching • Constelaciones
- Coherencia cardíaca • Empo-
deramiento con caballos

Cada sesión 50 € / 4 sesiones 150 €

Clases de perfeccionamiento
Fines de semana
1 h 25 € / 10 h 200 € / 20 h 300 €

27-28 de septiembre:
Clase con Miquel van der Horst,
autor del libro "Cómo ganar la com-
petencia de un caballo en 6 pasos"

PAQUETE TODOS LOS DÍAS
3 noches 411 €
3 días 306 €
PROMOCIÓN hasta el 20/08

IBUR Baserri Sakabanatuz 26. ITSASO 94306 0011 - 655725300 iburhipikaklub@me.com



Matxinporta, pabellón 45
(Ctra. Azkoitia), URRETXU
Tf. 943 72 39 25
www.eutsi.es
eutsi@eutsi.es



- Todos los trabajos que nos solicite en aluminio, Rotura Puente Térmico y en P.V.C.
- Experiencia y profesionalidad en cristalería. Más de 20 años nos avalan.
- Fabricación propia en todos nuestros trabajos. La mejor calidad, precio y profesionalidad a su servicio.
- Eutsi colabora activamente con el deporte y cuida el medio ambiente.

Visite nuestra página
Web www.eutsi.es
Se sorprenderá.



TIEMPOS DE CRISIS...
...¡PRECIOS ESPECIALES!

EKIROCK: Sin Mala Intención. Kontzertu Akustikoa. 19:00, Oiangu.

Segura

Jubilatuena Eguna (?)

Zerain

Zeraingo Azoka Ekologikoa. Pilotalekuan.

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

20 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

24 OSTIRALA

Beasain

IGARTZA MUSIKA: Maite Laburu: "KraK". Igartza, 22:00

25 LARUNBATA

Legazpi

Kaleko Pintura Lehiaketa. 09:00tik 14:00etara.

ERREKA EGUNA.

Ordizia

Diaporama: Oiangu Parkean.

Zumarraga

ANTIOKO MUSIKALDIA: Añ,a de guitarra (Pablo Sainz Villagas). Antio, 19:30

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

ZUMALAKARREGI MUSEOA (ORMAIZTEGI)

Zumalakarregi Museoko erakusketa egongorra: egungo euskal gizartea markatzen duten gertaerak ezagutzeko XIX. mendera arteko bidaia.

Aldi baterako erakusketa "Urgullen magalean. Donostiako estanpak". Donostiako XIX.mendeko estanpeaz osatutako erakusketan hiriarren historia zatiak ezagutu eta aldi berean bere itxuraren garapena dasta dezakezue. Gainera, irudien eta paisaiaren inguruko hausnarketa egitera bideratzen gaituzten hainbat ehigarritz osatuta dago erakusketa.

IRAILAREN 26an: Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berde Eguna.

Bide Berde Eguna ospatzeko 10:00etan ekingo diogu bisita komentatuari. Ibilbidean zehar topatuko ditugun zomorroak balioan jartzen eta aztertzen erakutsiko digun Iñaki Mezquitaren eskuti. Aurrez izen ematea ezinbestekoa izango da. Kopuru mugatua.

URRIAREN 6an: Ramón Lobo

Ramón Lobo gerra kazetariarekin solasaldia izango dugu Zumalakarregi Museon. Bere ibilbide oparoan zehar lanbide gogor honetan



Mattin Sormena

izan dituen bizipenak eta bestelakoak kontatuko dizkigu eta gerra kazetaritzaren inguruan gogoe-ta egingo dugu. Aurrez izen ematea ezinbestekoa izango da. Kopuru mugatua.

URRIAREN 9an: Estanpazio Tailerra Mattin Sormenaren eskutik

6-12 urte bitarteko haurrei zuzendua den familia tailerra ospatuko da Zumalakarregi Museon. Hai zuzen Mattin Sormena artistaren eskutik, estanpazioaren prozesua ikasi eta praktikan jarriko dute partaideek. 3€ko kostua izango du haur bakoitzeko eta 1,5€ familia txartela kide-entzat. Aurrez izen ematea ezinbestekoa izango da. Kopuru mugatua.

ALKAIN
antenak - elektrogailuak

Laubide 29, Legazpi - 943 73 13 25
electroalkain@gmail.com

AYMA
HERRAMIENTAS

Mucho más
que herramientas



Esperientzia



Zerbitzua



Kalitatea



✉ ayma@ayma.es 🌐 www.ayma.es

📍 Zentrala - Gipuzkoa - Sta. Lutzi z.g. - 20709 Ezkio-Itsaso ☎ 943 729 070



IBILBIDE SENTSORIALA AIZPEAKO MEATZE GUNEAN (ZERAIN)

Monumentu Multzo izaera duen Aizpeako meatze gunea Zeraingo ondarearen zati garrantzitsua da, honen ustiaketa lanek paisaia eraldatzeaz gain, herritarren bizimoduan ere aldaketak ekarri zituen. Aizpeako meatze gunea eta bere ingurua zentzumenak erabiliz esploratzera gonbidatzen zaitugu, ikusmenaz haratago. Momentu batez, begiak itxi eta balia ditzagun gorputzak eskaintzen dizkigun gure ingurua behatzeko bestelako bideak: ukimena, entzumenena, usaimena... hauekin ere ikus bait daiteke.

Aizpita Interpretazio Zentrua, Urriak 23, 11:00. Doan. Helduak eta haurrak.

Informazioa: 943 80 15 05. turismobulegoa@zerain.eus

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

26 IGANDEA

Legazpi

Argazki Rally Digitala. Izen Ematea, Kultur Etxean 9etatik 10etara.

Kontzertua: Legazpi Musika Banda, 12:30, Agirre Etxeberri parkea.

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

27 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

URRIA OCTUBRE

1 OSTIRALA

Zumarraga

Antzerkia: Lakanosa Teatroa: "El Instituto". Zelai Arizti, 19:00.

2 LARUNBATA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

3 IGANDEA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

4 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

8 OSTIRALA

Zumarraga

Zine Kluba: Zelai Arizti, 22:15.

9 LARUNBATA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

10 IGANDEA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

11 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

15 OSTIRALA

Beasain

IGARTZA MUSIKA: Antton Valverde. Igartza, 19:30

Olaberria

Antzerkia.

Zumarraga

Musika: SONOKAY. Zelai Arizti, 19:00.

16 LARUNBATA

Segura

DANTZA: 45. Euskal Herriko Dantza Txapelketa eta 5. Dantza Eguna.

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

17 IGANDEA

Urretxu

Haur Antzerkia: "Potx eta Lotx". Labeaga Aretoa, 17:00.

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

18 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

22 OSTIRALA

Beasain

IGARTZA MUSIKA: Sin Mala Intención. Igartza, 22:00

Zumarraga

Zine Kluba: Zelai Arizti, 22:15.

23 LARUNBATA

Zerain

IBILBIDE SENTSORIALA.

Ondarearen Europako Jardunaldien barruan, Ibilbide sentsoriala Aizpeako Meatze Gunean.





mota guztietako
desataskoak

desatascos en fregaderas,
duchas-inodoros-desagües generales en comunidades...

Mediante nuestros equipos de última tecnología le ahorraremos dinero y tiempo con una detección rápida y precisa.

Gracias a la cámara TV trazadora y a la cámara termográfica localizamos con seguridad y precisión atascos y fugas para actuar únicamente en el sitio exacto.

TB kamara bidezko trazadorekin eta kamara termografikoarekin ur-ihesak zehaztasun osoz aurkitzen ditugu.



**desatascos
en general**

detector de fugas
mediante cámara TV y trazadora

671 618 999 • 671 618 880
Bakea kalea, 6 ALTSASU
info@zitek.es • www.zitek.es

zitek
717AK

(Ikus Koadroa).

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

24 IGANDEA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

25 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

30 LARUNBATA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

31 IGANDEA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

**AZAROA
NOVIEMBRE**

1 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

3 ASTEAZKENA

Beasain

IGARTZA MUSIKA: The State Choir Latvija. Igartza, 19:30

4 OSTEGUNA

Olaberria

Ipuin Kontalaria: Betzaida

Urtaza.

5 OSTIRALA

Zumarraga

Antzerkia: Erre Produzioak: "Nola heldu gara honetara?". Zelai Arizti, 19:00.

6 LARUNBATA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

7 IGANDEA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

8 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

13 LARUNBATA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

14 IGANDEA

Urretxu

Haur Antzerkia: "Hansel eta Gretel". Labeaga Aretoa, 17:00.

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

15 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

20 LARUNBATA

Beasain

IGARTZA MUSIKA: BEKA. Igartza



Ekirock Jaialdia, Oiangu Parkean, Ordizian

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

21 IGANDEA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

22 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

27 LARUNBATA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

28 IGANDEA

Zumarraga

Haur Zinea: Zelai Airizti, 17:00.

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.

29 ASTELEHENA

Zumarraga

Zinea: Zelai Airizti, 19:00.

Zinea: Zelai Airizti, 22:15.



aseplan
AHOLKULARITZA
ASESORIA
aseplan.com

19
98

JOSE MIGUEL ITURRIOTZ, 2/5 - BEASAIN
T 943 086 420

asesoria de empresa
AHOLKULARITZA

DULDE Nº LONAZ, 3 - BEASAIN
T 943 887 129

servicios jurídicos
ABOKATUAK

administración de fincas
KOMUNITATEAK

Zerbitzu eta Irtenbide Elektrikoak



TXIMISTA
ELEKTRIZITATEA S.L.



Pol. Mugitegi B 13-15. URRETXU Tf. 943 72 51 50
24 O. ZERBITZUA 609 34 74 25

admon@tximista.com
www.tximista.com

Urretxu

Mugitegi Industriales
Vial D 29, 30
20700 Urretxu
Tf.: 943 73 16 15
urretxu@caldereriaurretxu.com

- » Extractores de virutas
- » Protecciones telescópicas

- » Calderería general
- » Carenados » Láser



¿Qué es la presbiacusia?

La presbiacusia se define como la pérdida auditiva relacionada con el envejecimiento. Se inicia de forma paulatina e imperceptible, pero tras años llega a comprometer la capacidad para entender el habla. Se estima que cerca del 30% de las personas mayores de 60 años tienen algún tipo de pérdida auditiva, aumentando hasta un 90% en los mayores de 80 años. A pesar de estas cifras, es una enfermedad poco diagnosticada por el desconocimiento de los pacientes a consultar o el temor de usar una ayuda auditiva (audífono).

La presbiacusia provoca incomunicación del paciente con su entorno y con quienes lo rodean, esto a su vez le genera inseguridad, temor a comunicarse, aislamiento social y familiar y, en muchos casos, depresión.

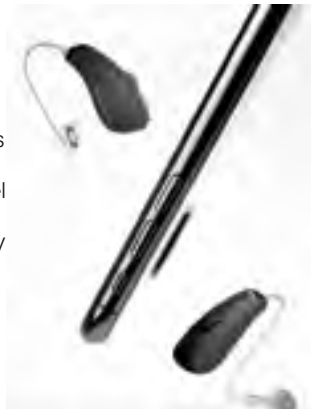
Síntomas

La edad de aparición de la presbiacusia es variable, en algunos casos se inicia a los 40 años. Los síntomas más usuales son:

- Pérdida de audición que afecta a ambos oídos de forma lenta y progresiva.
- Dificultad para entender conversaciones cuando habla más de una persona.
- Dificultad para entender conversaciones en ambientes ruidosos.
- Aparición de pitos o zumbidos en uno o en ambos oídos.
- Necesidad de aumentar el volumen de reproductores de sonido o televisores para entender lo que transmiten.
- Escuchar pero no entender todo o parte de una conversación.
- Decir que las personas cuando hablan, murmuran.
- Pedir a menudo a la gente que repita lo que ha dicho.
- Evitar las habitaciones ruidosas, eventos sociales o reuniones familiares.
- Mantener el volumen de la radio o de la televisión más fuerte que otras personas.

¿Por qué las personas mayores con pérdida de audición a menudo dicen que pueden oír pero no entender lo que se dice?

Para estas personas es más difícil oír los sonidos agudos de consonantes (como d, t, s, f) que los sonidos graves de las vocales (por ejemplo, a, e, i, o). Los sonidos agudos llevan el significado de las palabras, así que nos ayudan a entender el habla. En una conversación normal, los sonidos agudos son más suaves que los sonidos graves vocales. Como resultado, el habla puede sonar fuerte, pero no clara o entendible. Por ejemplo, "¿Tienes hora?", puede sonar como "¿Tienes soda?". Este tipo de problemas en la comprensión pueden causar confusión y vergüenza. Además, las personas mayores suelen necesitar más tiempo para procesar lo que se dice, especialmente cuando hay ruido de fondo.





¿En qué consiste la prueba de audición?

Los audioprotesistas son profesionales de la salud encargados de llevar a cabo evaluaciones auditivas completas. Esta prueba te dirá el grado y el tipo de pérdida auditiva que tienes. El examen también mostrará el impacto sobre tu capacidad comunicativa en tu vida cotidiana. Los audioprotesistas utilizan un equipo especial para obtener unos resultados precisos de la prueba de audición.

La prueba completa, por lo general, dura unos 30 minutos y es indolora.

¿Con qué frecuencia debo hacerme un examen de audición?

En general, se debe realizar una prueba de audición cada 2 años a partir de los 50. Sin embargo, te debes someter a un examen de audición inmediatamente si tienes determinados síntomas, como por ejemplo, un cambio repentino en tu capacidad auditiva, un aumento de tinnitus (zumbido en los oídos) o mareos.

¿Cuál es el tratamiento para la pérdida auditiva neurosensorial relacionada con la presbiacusia?

Los audífonos son el principal tratamiento para la pérdida auditiva relacionada con el oído interno y/o daño a los nervios. Se ha demostrado que los audífonos pueden mejorar la calidad de vida de las personas que los utilizan. El funcionamiento de los audífonos ha mejorado gracias a los avances en la tecnología del procesamiento digital de la señal.

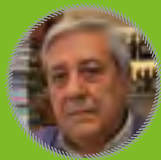


¿Los audífonos realmente pueden ayudar?

Un grupo de trabajo de la Academia Americana de Audiología llevó a cabo un estudio para evaluar los beneficios de la amplificación en adultos. Este estudio descubrió que el uso de audífonos mejoraba la calidad de vida de los adultos mediante una reducción de los efectos psicológicos, sociales y emocionales de la pérdida de audición para los que no había tratamientos médicos disponibles. La pérdida de audición puede afectar a nuestra capacidad para interactuar eficazmente con los profesionales sanitarios. Por lo tanto, el uso de audífonos ayuda a los mayores a entender mejor las instrucciones del médico y a mejorar la calidad de vida.



Fiestas, frontones y mercados



JOSÉ ÁNGEL IGARZABAL
Escritor

La gastronomía con sello legazpiarra resulta premiada en la capital riojana

Con la mirada puesta en el otoño desde esta página discurre esta cita que nos abre puertas al pasado. Teniendo como referencia cincuenta años atrás, iniciamos este recorrido retrospectivo fijando atención en el marco "pelotazale". El 19 de septiembre de 1971 al vencer a Zestoa **Zumarraga**, revalidando título del año anterior, se proclama en Zarautz campeón de la cuarta edición del Torneo Interpueblos. Respecto al partido de aficionados salda por 22-15 favorable a Zumarraga su representación integrada por **Idiaquez-Gordo** se enfrenta a Martin- Echaniz de Zestoa. Idiaquez marca el triunfo zumarragarra. En su juego destacan los cuatro tantos que ejecuta de saque. Ezquiaga, comenta en La Voz de España, "un constante juego de ataque le proporcionó remates maravillosos que causaron fuerte impacto en los graderíos". De Gordo señala "hizo medio partido soberbio luciendo una zurda soberbia". En juveniles por 18-6 la victoria corresponde a la pareja zumarragarra **Erostarbe II- Garcilandia** con derrota de los zestoarras Odriozola-Ibarguren. Partido emocionante el desarrollado por Erostarbe II que contabiliza hasta nueve tantos de saque. A juicio de Ezquiaga "el partido constituyó una auténtica exhibición de fuerza y poder de Erostarbe II". Por la mínima, 16-15, Zestoa se impone en infantiles a Zumarraga. Sobre los zumarragarra Plazaola-Biain anota el referido periodista "Zumarraga tiene una pareja muy apañadita. Muy seguro el zaguero y habilidoso el delantero. Apunto estuvieron de dar la gran sorpresa". Proclamado campeón Zumarraga, el frontón zarautzarrá percibe con fuerza la alegría de los muchos aficionados que desde la localidad de Urola.Garaia presenciaron los partidos.

Ha pasado medio siglo. La niña ordiziarra **Maria Isabel Margareto Gabilondo**, de 12 años de edad, consigue Copa de Oro y Diploma en el concurso internacional de acordeón celebrado en la ciudad holandesa de Tilburg. Registramos un triunfo ajedresista. La ordiziarra **Sociedad Alfí** consigue en Miranda de Ebro la victoria en el V Trofeo de Ajedrez Virgen de Altamira.

La gastronomía con sello legazpiarra resulta premiada en la capital riojana. Configurando equipo, **Isidoro Ganuza, Felipe Echeberria, José Luis Cotaberria y José Antonio Tellería**, del barrio de Brinkola, participando en Logroño en el concurso de chuleta al sarmiento organizado con motivo de sus patronales fiestas en honor de San Mateo, preparan nueve kilos de chuleta y retornan con el cuarto premio

Tras el estío, en septiembre de 1971, se agudiza el problema del abastecimiento público de agua en **Beasain y Zumarraga** imponiéndose diariamente cortes en su suministro. Además en la localidad "vagonera" destaca la visita del ministro de Industria, Jose María Lopez de Letona, a la factoría "Jose Maria Aristrain". Recorre sus instalaciones y zona que comprende la piscina olímpica y pista de tenis recientemente puestas en servicio del personal de la empresa.



El Ederrena fue siempre escenario de celebraciones

Cambiamos el rumbo en este encuentro con el ayer. El foco de atención lo fijamos en los años treinta. Para **Urretxu** septiembre es sinónimo de fiesta. Celebra su patronales en honor de Santa Anastasia. Descubrimos algunos aspectos de la edición correspondiente a 1930. Se dispone de nuevos gigantes y cabezudos. La víspera del día cumbre de las fiestas la lluvia suspende la novillada y los fuegos artificiales. No obstante se desarrolla la competición de tiro al plato siendo vencedor **José Aguirrebengoa** que de ocho platos únicamente falló uno. En segundo lugar se sitúa **Agustín Aguirre**. En el "Ederrena" tarde y noche hay bailables a cargo de la banda de música de Azpeitia. Según la prensa de la época, se lanzaron mas de 200 kilos de "confetti" y miles de serpentinas. La jornada festiva principal ofrece la inauguración del bolatoki que cuenta con una competición de bolos. Participan 22 bolaris, resultando triunfador **Ignacio Echezarreta. José Aguirrebengoa** nuevamente se hace con la victoria en la segunda tirada al plato. Por la tarde novillada. Interviene la cuadrilla local integrada por, **Zuloaga, Cascante, Berriochoa, Chinchurreta, Cito e Ibarguren**. Todos demuestran habilidad con capa y muleta. Cascante en el segundo astado hace una magnífica faena de muleta. Previamente efectúa el brindis al errikoxeme **Venancio Zabaleta** que le premia con cincuenta pesetas. Al domingo siguiente el bolatoki acoge otra confrontación. Se inscriben 30 bolaris resultando ganador **Pedro Zabaleta** seguido de **Pedro Arrizabalaga y Juan Ugarteburu**. Se quema una colección de fuegos artificiales en la plaza de toros.

Completamos este escaparate de apuntes noticiables rescatados de tiempos pasados con una mención del **mercado ordiziarra** de hace cincuenta años. En la primera cita del mes, destaca el alza del queso de oveja que se cotiza en 180 pesetas el kilo. Se hace presente la caza con codorniz a 25 pesetas la pieza y tórtola a 20 pesetas. Siete días más tarde, resalta la subida del precio del conejo en vivo que se sitúa en 55-58 pesetas el kilo. El siguiente miércoles acusa buena presencia de xixas a 80-100 pesetas el kilo. Finalizando el mes, las novedades se centran en la caza con pichones (30-35 pesetas la pieza), algo de hongo (100-125 pesetas el kilo) manzana "Gorri"(5-10 pesetas la docena) y las primeras castañas, un par de kilos, (25 pesetas el kilo).

GURE EGUNEROKO OGIA EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA

BASERRIKOAK Caseros
ZEREALDUNAK Cereales
OPILOK Bollos
BIOLOGIKOAK Biológicos
BAGETAK Baguettes
TXAPATAK Chapatas

Aukera ezazu gustuokoen dituzun ogia eta erreserba ezazu zure dendan.
30 ogi motatik ogia duzue aukeran.
Elige el pan que más te guste y resérvalo en tu tienda.
Tienes más de 50 variedades a elegir.



BERGARA
COCINAS CARPINTERIA

10:00-13:00 15:00-20:00

COCINA
SALONES
DORMITORIOS
SOFAS
JUVENILES
ARMARIOS
VESTIDORES
ENTRADAS
AUXILIARES
DESCANSO
PUERTAS
SUELOS

**OFERTAS
PERMANENTES**



Matxinporta 10, URRETXU • 943 72 36 89 - 607 19 13 36 • bergara@mueblesbergara.com

GOIERRI

zerbitzuak eta
alojamenduak

JATETXEA

ARAMA

Txal Añel 943 00 09 53

ATAUN

Lizarrusti 943 58 20 69

BEASAIN

Artal Enea 943 16 31 16
 Dolares 943 00 98 00
 Gungas 943 00 54 80
 Kartzain 943 00 02 52
 Kikara 943 00 02 34
 Mandulbio Benta 943 00 26 73
 Salbaton 943 00 03 07
 Urkioa 943 00 01 35
 Xerpera 943 00 00 29

GABIERA

Korta 943 00 71 06

GAINTZA

Oñe 943 00 98 48

IDIAZABAL

Añel 943 18 76 55

Pilammas 943 18 28 66

LEGORRETA

Bartzelona 943 00 02 06

MUTILOA

Mujika 943 00 16 99

Oñatu 943 00 11 66

OLABERRIA

Castillo 943 00 19 58

Zerilona 943 00 58 29

ORDIZIA

Hotel Decida 863 73 97 97

Martinez 943 00 06 41

Oñano 943 00 54 70

ORMAIZTEGI

Kuko 943 00 28 53

SEGURA

Imaz 943 00 10 25

ZALDIBIA

Larkoa Enea 943 00 00 44

Kikargune 943 50 10 06

ZEGAMA

Oñatu 943 00 10 51

Oñazurteko Benta 943 00 12 93

ZERAIN

Mandio 943 00 17 05

Oñatu 943 00 17 99

SAGAROTEGIAK

ALTZAGA

Oñagi 943 00 77 26

ATAUN

Urbarte 943 18 01 19

LEGORRETA

Añia 943 00 60 66

OLABERRIA

Etxezuri 943 00 20 49

ORDIZIA

Txinista 943 00 11 28

ZERAIN

Oñarte 689 29 91 98

HOTELAK

BEASAIN

Dolares**** 943 00 98 00

Gungas** 943 00 54 80

Igartze* 943 00 52 40

Salbaton* 943 00 03 07

IDIAZABAL

Añel* 943 18 76 55

OLABERRIA

Castillo** 943 00 19 58

Zerilona** 943 00 58 29

ORDIZIA

Oñata* 863 73 97 97

SEGURA

Imaz** 943 00 10 25

PENTSIOAK

MUTILOA

Mujika* 943 00 11 66

ORMAIZTEGI

Ixone** 639 23 88 80

Petit Golant** 657 79 90 68

ZEGAMA

Zegama** 943 00 10 51

NEKAZAL-TURISMOAK

ALTZAGA

Oñagi 943 00 77 26

ATAUN

Aldarrate 943 18 03 66

LAZKAO

Lizarrusti 943 00 19 74

OLABERRIA

Borda 943 16 06 81

SEGURA

Oñarte 943 00 16 64

ZALDIBIA

Iñaki Arpilko 943 00 77 18

Larkoa Enea 943 00 00 44

ZEGAMA

Añeta Harandi 943 00 18 90

ZERAIN

Oñarte 689 17 12 91

Tellerite 943 58 20 31

LANDETXEAK

LEGORRETA

Bartzelona 943 00 02 06

MUTILOA

Lizarrusti 689 77 21 80

ZEGAMA

Oñazurteko Benta 943 00 12 93

ATERPETXEA

ATAUN

Lizarrusti 943 58 20 69

ZALDIBIA

Añeta 676 33 30 24

ZERAIN

Zerain 943 00 15 05

APARTAMENTU TURISTIKOAK

GABIERA

Beko Errota 639 23 88 80

KOMERTZIOA

BEASAIN

Uñane Geotegia 943 16 22 66

ORDIZIA

Ordizian Etxetxe www.ordizian.com

Uñane Geotegia 943 00 15 51

ZERBITZU TURISTIKOAK

ALARPE (ZALDIBIA)

Hopka 676 33 30 24

ALORBE

Gida zerbitzuak 605 77 18 81

ERRO (ORDIZIA)

Gida zerbitzuak 943 88 22 90

IBUR (ITSASO)

Hopka 643 06 00 11



Logo honen markaturiko enpresek kalitate turistikoak konprometuta daude buruzagis gisa.

www.goierriturismo.com



EUSKADI
BASQUE COUNTRY



Goitur
- GOIERRI TURISMO AGENTZIA -

IDIAZABAL LURRALDEA - TERRITORIO IDIAZABAL



- «Asteazkenetan Ordiziako azokara. *Los miércoles al mercado de Ordizia.*
- «Gaztandegietara bisitak. *Visitas a queserías.*
- «Txakolia, sagardoa eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak. *Maridajes entre txakoli, sidra y queso Idiazabal.*
- «Talo tailerra Igartzako Monumentu Maltzoan. *Taller de talos en el conjunto Monumental de Igartza.*



GOIERRI- BASQUE HIGHLANDS



- Aizkorri-Aratz Parke Naturala. *Parque Natural Aizkorri-Aratz.*
- Zegamako orientazio zirkuitoak. *Circuitos de orientación de Zegama.*
- Aralar Parke Naturala eta mitologia. *Mitología en el Parque Natural de Aralar.*
- Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berdea. *Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi.*
- Santiago Bidea: San Adriango tunela. *Camino de Santiago: túnel de San Adrián.*
- GR-283: Idiazabal gaztaren ibilbidea. *GR-283: ruta del queso Idiazabal*
- Euskal Herriko Trail Estazioa. *Estación de Trail del País Vasco.*
- Segura, Zegama eta Bide Berdeko orientazio jolasak. *Circuitos de orientación en Segura, Zegama y Vía Verde.*

GOIERRIKO TURISMO BULEGO ETA INTERPRETATIO ZENTROAK



• **ATAUN.** Aralar Parke Naturaleko IZ. Centro de interpretación del Parque Natural de Aralar. Tel.: 943 58 20 68. www.ataunturismo.net • www.gipuzkoanaturismo.es/es/parkeak/alaraz

• **ATAUN.** Barandiaran Museoa, Museo Barandiaran. 943 19 03 35. www.ataunturismo.net • www.gipuzkoanaturismo.es/es/parkeak/barandiaran



• **BEASAIN.** Igartzako Monumentu Maltzoan. Conjunto Monumental de Igartza. 943 08 77 98 / 606 77 18 81. www.igartza.eus



• **IDIAZABAL.** Gaztaren Interpretazio Zentroa. Centro de Interpretación del Queso. 943 18 82 03. www.idiazabalturismo.com



• **ORDIZIA.** Goierriko eta Gastronomico Interpretazio Zentroa, d'Elkartzuz. Centro de Interpretación del Goierri y de la Alimentación y Gastronomía, d'Elkartzuz. 943 08 22 90. www.elkartzuz.com



• **ORMAIZTEGI.** Zumalakarregi Museoa, Museo Zumalakarregi. 943 80 99 00. www.zumalakarregimuseoa.eus



• **SEGURA.** Erdi Aroko Interpretazio Zentroa. Centro de Interpretación medieval. 943 80 77 48. www.izagutu.segura.eus



• **ZEGAMA.** Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko Interpretazio Zentroa. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. 943 80 21 87. www.zegamaturismo.net www.gipuzkoanaturismo.es/es/parkeak/zegama



• **ZERAIN.** Pasapea Kulturalea eta Burdinaren mendia. Pasaje Cultural y Mordena del Hierro. 943 80 15 05. www.zerain.eus



943 16 18 23

DESCUBRE TUS DONES Y TALENTOS CON ANDONI SALAMERO

Iniciamos el mes noveno del calendario. Es mes de cambio, pasamos del verano al otoño, y nuestras costumbres varían en muchos aspectos: alimentación, vestimenta... hay gente que opta por recogerse al calor del hogar, y hay quien elige acudir a alguna de la infinidad de actividades que ofertan los/as facilitadores/as de cursillos. Hemos contactado con el urretxuarra **Andoni Salamero Alberdi**, que aparte de poeta y guía acompañante en despedidas laicas, desarrolla esta actividad de facilitador del cursillo Dones y talentos, que próximamente impartirá en Legazpi, concretamente, en ZUM Edizioak.

Andoni nos transmite el objetivo principal del cursillo: **ayudar a despertar los dones y talentos de la persona, orientándola hacia el redescubrimiento y afianzamiento de sus capacidades innatas.**

Es sabido que numerosas personas viven frustradas no sólo por el ambiente que se respira a raíz del Covid19, sino también por la desidia y la apatía generada por un trabajo o actividad que no es afín a la manera de ser de la persona.

Andoni nos comenta que la dinámica rutinaria y frustrante de infinidad de personas es el desencadenante de numerosos **desengaños personales, laborales**, pues mucha gente actúa de manera reactiva en las sucesivas situaciones de vida que se le presentan, no por acontecimientos externos que en cierto modo nos asolan y nos destrozan psicológicamente, sino por la desdicha del ser humano por no realizar una actividad creativa acorde a su ser, a su esencia.

Vidas abocadas al fracaso

"Hemos relacionado el trabajo con sacrificio, presión, tensión, prisa, pereza... no podemos concebirlo desde el entusiasmo, mucha gente piensa y siente que vive abocada al fracaso, se siente debilitada porque la actividad que realiza no le hace crecer interiormente, no puede activar su imaginación de una manera provechosa, no



ARANGUREN

ESTANKOA

OPARIAK - LOTERIAK



Labeaga 51
URRETXU
943 72 09 14





Goierrialdea autobusak

Mota guztietako autobusak
Goierriko herrien zerbitzura

tel. 943 88 59 69
info@goierrialdea.eus
Gudugarreta BEASAIN



Erregulazio-lanak eta industria-mantenimendua.
Urbanizazioak, lan zibilak eta enpresa industriariki.

Pabilo industriariekiko, etxebizitzetako, merkataritza lokalietako eta abarretako enbretarak eta erakuntza.

Administrazio publikoentzako, enpresa pribatuentzako zein partikularentzako lanak.

Fachada zein gogakien berretze-lanak, biziagun komunitateentzako enbretarak.

Arazte-lanetan teknikoak (arkitektoak, ingeniariak, ...)

Rehabilitación, obras y mantenimiento industrial
Urbanizaciones, obras civiles y empresas industriales
Construcciones y reformas de pabellones industriales, viviendas, locales comerciales, etc.
Obras para administración pública, empresa privadas y particulares
Rehabilitaciones de fachadas, ascensores, reformas en comunidades de vecinos.
Asesoramiento técnico (arquitectos, ingenieros, etc.)



ANTIO
CONSTRUCCIONES Y SERVICIOS

Urola 8. Pabellón 21-22. 20230 LEGAZPI
tel. 943 73 45 74 - 606 24 12 58 - 606 34 23 57
construccionesantio@antio.es

Andoni Salamero impartirá su curso "Dones y talentos" en las dependencias de ZUM Edizioak. El plazo de inscripción finaliza el 10 de septiembre



hay más que ver la conducta de la inmensidad de la población los lunes o los viernes, son las dos caras dispares de una misma realidad " afirma Salamero.

Gestionar nuestras emociones, descubrir nuestras pasiones

Los problemas que surgen en infinidad de grupos, bien familia, cuadrilla, lugar de trabajo... «derivan de la desatención de dos ámbitos: el ser y la creación». «El ser: de la no observación de nuestros pensamientos, de la inadecuada gestión de nuestras emociones, de la desatención de la actitud constructiva y afectuosa con los miembros que conforman los grupos, de considerar más nuestros juicios, prejuicios y estereotipos obviando la realidad manifiesta que se da en cada momento», explica Salamero. De igual modo, en lo referente a la creación, muchas personas no hacen esa labor de introspección para advertir en ella las facultades que le empoderan, vive consumida enalteciendo sus debilidades y no reparando en sus fortalezas. Según Andoni, "es necesario idear una Legazpi solidaria y afectuosa, que dé cabida a las emociones y sentimientos, al descubrimiento de la pasión de cada persona reflejada en el talento, para que desde la cercanía y la ayuda tengamos una actitud más empática, activa y emprendedora con los habitantes del pueblo».

Diagnóstico personal

En el cursillo «indagamos acerca de la calidad de trabajo que cada individuo desempeña. Hacemos un pequeño diagnóstico de nuestra situación personal». Asimismo, «damos cuenta de la necesidad de afianzar el ser, forjar un carácter que se amolde a la personalidad de cada persona. Damos las pautas necesarias para ir descubriendo el talento, aquello que nos entusiasma y nos apasiona». Asimismo, «en todo proceso de creación, consideramos los elementos que tienen estrecha relación con el talento-recursos humanos, materiales, espacios de creación, mentores, fuentes...- y de igual modo, examinamos los aspectos que nos reportan confianza y seguridad, para incidir en las fortalezas del individuo y no en las debilidades.».

Fechas y tarifas

«El cursillo de **8 sesiones** será en Zum Ediciones», indica Andoni Salamero. Las personas interesadas en participar en el mismo se podrán apuntar **del 1 al 10 de septiembre**, a través del correo andonisalamero@gmail.com o llamando al teléfono 688665811. El coste será de 140€, se podrá hacer el pago en una entrega o fraccionado en dos partes. Habrá grupos en euskera y castellano, con un máximo de seis personas por grupo. Según el número de personas que se apunte se concretarán fechas y horarios.

ASADOR ERRETEGIA

KATTALIN

Katua kalea 4 (junto al polideportivo) BEASAIN
asador@kattalin.com + www.kattalin.com

943 88 92 52

Especialidad en chuletón de viejo a la

parilla

ORAIN, ZURE ZERBITZURA, **BEASAIN**EN!!



Beasain eta Lazkao
arteko errepidean,
SENPERE Merkatal
Gunearen parean.



- | | | | |
|-------------------------|--------------|--------------------------|-------------|
| - ERREGADIOA | - LORONTZIAK | - REGADIÓ | - TIESTOS |
| - GARAIKO LOREAK | - EZKONTZAK | - FLORES DE TEMPORADA | - BODAS |
| - OSPAKIZUNAK | - HAZIAK | - CELEBRACIONES | - SEMILLAS |
| - JARDINERITZA LANAK... | - HILETAK | - TRABAJOS DE JARDINERÍA | - FUNERALES |

Senpere, 12. BEASAIN **943 88 30 53**

ORDIZIAKO EUSKAL JAIAK CARLOS MEDIAVILLAREN BEGIPEAN

Bigarren urtez, ez dira normaltasunez ospatuko gure inguruko bi jairik garrantzitsuenetako batzuk: Urretxuko eta Ordiziako Euskal Jaiak. Bi eskualde desberdinetan ospatzen diren arren, badago bi jaietaz maiteminduta dagoen argazkilari bat, **Carlos Mediavilla** urretxuarra. Aurten, bi festa hauek omentzeko, bere argazki-bilduma hau eskaintzen dizuegu.



Orain dela 64 urte Irüñen jaiotako argazkilari urretxuarrak honi, bere amari esker sortu zitzaion argazkigintzarako grina. Osteen, Kike Vierbücher izan zuen maisu. Hainbat lehiaketa irabazitakoa, ralliki ditu gustuko, eta hasieran kostatu bazitzaion ere, gaur egun maisuki murgiltzen da argazkigintza digitalaren munduan. Legazpiko lkatza elkarteko partaidea den irudigile honen argazkiak klasikoak dira gehienguan, eta bere gai kuttuna izadia orokorrean den arren, jaizalea ere bada, gaur aurkeztzen dizuegun argazki-sortak edota Sanferminen inguruan egindako lanek erakusten duten moduan.



RUTAS: paseos a Artaña, Gabiria, Mandubia, Mutiloa (a partir de media hora) y también excursiones los fines de semana en Urbia.

CURSOS: 10 horas de iniciación (150€). En grupo o individual. Horarios flexibles. También hay cursos de perfeccionamiento.

BONOS: para montar los caballos sin profesor. (20€ la hora y 10€ la media hora).

HIPOTERAPIA: A partir de 5 años.

ALQUILER DE CUADRAS: para caballos privados (250€/mes y 200€ mes más de 6 meses). Herrería y veterinario a cuenta del propietario.

RENTING para la compra de caballos.

**ORMAZARRETA
ZALDITEGIA**

BARRIO MANTXOLA 10 / LEGAZPI
619 41 17 35

Alquilamos caballos
para tamborradas,
alardes, u otro tipo
de espectáculos.



EUSKARAZ

ZABALDU 2021-2022 AUKERAK

DESCUBRE TODO LO
QUE TE OFRECE
EL EUSKARA



UDAL EUSKALTEGIAK euskara klaseak clases de euskera

BEASAIN: J.M. Iturriotz, z/g - 943 02 81 00 - euskaltegia@beasain.eus

URRETXU: Labeaga kalea, 40A - 943 72 33 10 / 628 81 10 62 - euskaltegia@uzue.eus

LEGAZPI: Nafarroa kalea B. LEGAZPI - 943 73 11 67 - euskaltegia@legazpi.eus



Carlos Mediavillaren irudiek erakusten dutenez, Ordiziko Euskal Jaiak eszenatoki desberdinetan zehar zabaltzen dira: ganadu feria Garagartza Plazan, gazta salmenta Foruen ibilbidean... hurrengo orrialdean, feria bereziaren bihotza den Artzai Gazta Txapelketa

RECREATIVOS UROLA
Reparación, venta y alquiler de máquinas recreativas.
Instalación de máquinas de juego en cafeterías y bares.
Churrucua 2
ZUMARRAGA **943 72 27 44**
E-mail: recreativosurola@gmail.com

Jar
Edaritegia Kafetegia
Nafarroa 27, BEASAIN 943 25 04 17



irnasa
ANOLAKILARITZA
CONSULTORIA



ZURE ENPRESAKO KUDEAKETAN LAGUNDUZ
COOPERANDO EN LA GESTIÓN DE TU EMPRESA

IRNASA es una consultoría que ofrece soluciones de asesoría a medida, en la implantación, mantenimiento en sistemas de gestión de la calidad, medioambiente, seguridad...

www.irnasa.com

Polígono Industrial Argixao Pab.55 - ZUMARRAGA
irnasa@irnasa.com **943 72 41 00**



Premank
LAN ARNASAREN PREBENTZIOA
Higienaren eta Lehen Biderako
Zuzendaritza

www.premank.com

Polígono Industrial Argixao Pab.55
ZUMARRAGA
premank@premank.com **943 72 41 00**



PREBENTZIOAREKIN LAGUNDUKO DIZUGU
TE AYUDAMOS CON LA PREVENCIÓN

PREMANK es un Servicio de Prevención Ajeno que tiene como objetivo, ayudar y asesorar a empresas, instituciones y entidades en el cumplimiento de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales (Seguridad, Higiene, Ergonomía y Psicología Aplicada y Vigilancia de la Salud)



ZYUR
KOORDINAKETAK

COORDINACIÓN DE SEGURIDAD
Y SALUD EN OBRA

Realizamos trabajos de coordinaciones de seguridad y salud en obras de comunidades de vecinos, obra civil pública o privada, etc.

Labeaga, 56-58 bajo - URRRETXU
enrike@zyures **674 36 5702**



MARCEL

ARTÍCULOS DE PELUQUERÍA / BEAINDÉGIKO PRODUKTUAK

www.marcel.eus



comercialmarcel@gmail.com
WhatsApp 649 94 30 22

BEASAIN, Nagusia 44 - 688 75 02 60
ORDIZA, Urtearena 56 - 943 86 62 60
TOLOSA, Santa Clara 9 - 943 67 19 30

OIANGUko TXIRINGITOA

- Uztaitetik iraila bukaerara irekita
- Bertako kalitatezko jakiekin egindako platerak
- Eguneko platerra, pintxoak, edari bereziak...
- Plater begetariano eta beganoak
- Bazkari eta afari zerbitzuak
- Larrera eramateko platerak
- Astearteak itxita



oiangu
parkea

Oianguren Parke Naturala
ORDIZIA

ERRESERBAK / RESERVAS:
602 670 296

Zugandik **URBIL** gaude



Banakakoentzat zein profesionalentzat, etxea berritzeko behar den guztia:

- Etxegintzako materiala
- Burdindegia
- Erramintak
- Zeramikak
- Komunak
- Sukaldeak
- Ateak
- Leihoak
- Horma paperak



BigMat
URBIL

**ERAIKUNTZARAKO
MATERIAL ETA ZERBITZUAK**

Hiribarren 34, LAZKAO 943 00 88 87
E-mail: urbil@bigmat.es
www.urbil.bigmat.es

URRETXUKO EUSKAL JAIAK BAJO LA MIRADA DE CARLOS MEDIAVILLA

Al igual que hemos hecho con las Euskal Jaiak y la feria especial de Ordizia, incluimos otra selección de fotografías de Carlos Mediavilla relativas a la Euskal Jaia, el día grande de las Santa Anastasias, las fiestas patronales de Urretxu, la villa en la que vive y se ha desarrollado personal, familiar y laboralmente.

La villa que vio nacer a José María Iparragirre no podía dejar de tener una fiesta como las Euskal Jaiak, celebración que implica durante todo un día a todo el pueblo, desde los más jóvenes hasta los más veteranos, una celebración de campanillas que une fiesta, identidad y reivindicación en un espectacular desfile lleno de referencias a la cultura vasca y a sus manifestaciones más auténticas. Carlos Mediavilla, cómo no, ha recogido gráficamente esta fiesta año tras año.



IREKITA 24 ORDUZ

0120 65km
20210 Lazkao Gipuzkoa
T/F 943 881 719
avilazkao@galparsoro.eus
www.galparsoro.eus


LAZKAO
ZERBITZUGUNEA



AVIA



GRUPO GOIUR

Servicios integrales en construcción
Nueva construcción
Reformas
Mantenimiento
Asesoramiento proactivo
Home Staging, arquitectura e interiorismo

Eraikuntzarako zerbitzu integralak
Eraikuntza berriak
Berritzeak
Mantentze-lanak
Aholkularitza proaktiboa
Home Staging, arkitektura eta interiorismoa

Financiación hasta en 72 meses
Tramitación de subvenciones

72 hilabeteratainoko finantzazioa
Diru-laguntzen bideratzea

**ESPECIALISTAS EN
SUELO RADIANTE
RENOVACIÓN DE AIRE
DOMÓTICA**

**ZORU-IRRADIATZAILE
AIRE BERRITZE eta
DOMOTIKAN
ADITUAK**



Secundino Esnaola 36, trasera ZUMARRAGA
943 72 39 94 | 605 77 27 15

www.grupogoiur.com
grupogoiur@grupogoiur.com



diomo
SOLUCIONES

SINGULAR
CONSEJOS



Jóvenes y no tan jóvenes toman parte con la misma ilusión en esta fiesta multitudinaria y entrañable en la que participa el mismísimo José María Iparragirre, nuestro bardo universal, en la forma de gigante. El año que viene, sin duda, volveremos a disfrutar de esta magnífica fiesta !!

¡ESPECIALISTAS EN 4X4 Y QUAD!



- Taller multimarca - Mecánica general
- Revisamos y reparamos tu coche nuevo sin que pierdas la garantía de origen



AV. EUSKALERRIA. ZUMARRAGA
Tf. 943 72 54 48 - zuautodani@gmail.com



gida

komertziala



dendak

76



osasuna

78



jatetxeak

90



etxea

106

LUBRIUSA
Konsum *Etxeko eta nekazaritza-landakuntzariak*

ONGI ETORRIA + *oparibonuzko zerbitzua*



Urola 8, pabellón 13 (Legazpiko Industriaidea)
Tel. 688 680 308 - LEGAZPI

GALDEANO
BURDINDEGIA • FERRETERIA



- Copias de llaves y mandos
- Cerraduras
- Herramientas manuales y eléctricas
- Jardinería
- Menaje de hogar

Amerika kalea / DRIZIA - 943 88 50 88
ferreteriagaldeano@gmail.com



NARRASPE (Beasain)

PROFESIONALIDAD QUE MARCA LA DIFERENCIA

Más que la experiencia (que la tienen), más que las marcas (que son de calidad)... lo que marca la diferencia en Narraspe y Ana Nieto menciona una y otra vez, es la **profesionalidad**, una cualidad imprescindible para ofrecer un servicio de calidad, completo y solvente.

Con ya 18 los años que **Ana Nieto e Iñaki Narraspe** llevan instalados en su establecimiento del Paseo del Oria en Beasain, y 5 más los años que llevaban dedicándose a la coordinación de gremios de manera conjunta. En cualquier caso, Iñaki es el veterano de la pareja con nada menos que **30 años de experiencia** como carpintero a sus espaldas. "En cualquier caso, Iñaki es conocido y apreciado como carpintero por su profesionalidad, su dominio del trabajo, que le permite realizar desde los trabajos de carpintería más sencillos como arreglar un cajón o modificar un mueble, hasta montar un armario empotrado o una habitación entera" comenta Ana Nieto.

Todo tipo de trabajos de carpintería: Hay que tener en cuenta que son muchas las ocasiones en las que hace falta un carpintero en el hogar. Basa con pensar en algunas de las piezas más importantes del mismo: los suelos, las **puertas y las ventanas**. "Muchas veces incluso es necesario un carpintero para instalar electrodomésticos en casa, ya que mucha gente se compra un lavavajillas, o un horno por su cuenta, pero luego hay que instalarlos..."

Coordinación de gremios: Con los mimbres de la experiencia y la profesionalidad, Iñaki Narraspe y Ana Nieto están especializados en **reformas integrales de viviendas**, cometido para el que cuentan con una firme relación profesional con pintores, fontaneros, albañiles, electricistas, escayolistas, cristaleros... "son un montón los gremios que hay que coordinar para una reforma, y en los años que llevamos hemos logrado mantener una relación seria y fluida con todos ellos" comenta satisfecha Ana Nieto..

Montaje de cocinas: Los muebles de cocina es la parte más visible de la exposición permanente de Narraspe. "Trabajamos con tres casas de gran calidad de La Rioja, Tisan, Sojoa y Deley. Y además colocamos **muebles de baño**, puertas tanto normales como de seguridad... y montamos también **suelos**, ya sea con parquet laminado como con vinilo, un material que aguanta hasta el 98% de la humedad". Lo dicho, la base de Narraspe es la profesionalidad.

NARRASPE - Pº del Oria, 34. BEASAIN

Tf: 943 02 85 25 - 616 43 51 77





En Mi Tienda encontrarás todo para el descanso:

- Colchones viscoelásticos, látex muelles...
- Gran surtido en almohadas.
- Mándicos en pluma, fibra.

Disponemos de una amplia selección de fundas nórdicas, cojinas.

Altombinas de vinilo con las mejores marcas (Boion).

Decoramos tu hogar con las últimas novedades en paneles japoneses, estores, enrollables, screen bordado.

¡Visítanos!

MITIENDA
WITIENDA



Visítanos en
Facebook
mitiendahogar

C/ LABAGA, 19 - TF. 943 72 42 51. URRETRU



NESS



BY ESTI GARCÍA



Garagartza 5 / ORDIZIA / 943 16 10 25

HIDALGO

BITXITEGIA ETA ERLOJUTEGIA

ORDIZIA

LEGAZPI 3

TEL. 943 880 406



1957 urteaz geroztik saltzen ditugu erloju, bitxi eta opariak. Sekto-re guztietan artikuluen aukera handia eta poltsiko guztiek ordaintzeko moduko artikulua.

Bitxi klasikoak, modernoak eta azken joeretakoak izateaz gain, erlojigintzan izen oneneko markak ditugu: **SANDOZ, CITIZEN, DANIEL WELLINGTON, MICHEL HERBELIN, DANHIS DESING, VICEROY, LOTUS, FESTINA**, eta askoz gehiago. Horrez gainera, ezkontzako eraztunetan paregabeko aukera dugu. Bai bitxigintzan, bai erlojigintzan, konponketentzako gure tailerra dugu. Hidalgon beti aurkituko duzu **DISEINUA, BERMEA ETA KALITATEA**.



- Tratamientos faciales
 - Maquillajes
 - Tinte permanente pestañas
 - Tratamientos corporales
 - Masaje y terapias manuales
 - Manicura y pedicura
 - Depilación baja temperatura y fría
 - Depilación eléctrica
 - Solarium / Solarium vertical
- (¡Infórmate sin compromiso!)



Narmanki

Estimación - Belleza
LABAGA 2 - URRETRU
943 72 25 13



URTEAGA PENTSUAK (Lazkao)

PENTSUAK BAINO GEHIAGO

Urteaga Pentsuak izena izan arren, biltegi honetan mota guztietako pentsuez gain (kobentzionaletatik hasi eta ekologikoetaraino), baserriarrentzat zein kaletarrentzat interesgarriak eta praktikokoak diren hainbat produktu aurkituko ditugu.

Lau urte igaro dira Gorka Urteagak bere kabuz hemen lanean hasi zela. Orain Urteaga Pentsuak deituriko biltegian bere arreba Uxue elkartu zaio ibilbide berri bati hasera emanaz. Urteaga Pentsuak-en ia denetarik aurki dezakezu. Bertan, oiloko eta oilaskoak enkarguz saltzeaz gain, denetariko objektu zein elementu egoki aurki ditzakezu; baita ere, katalogoaren bidez lortzea dago. Gure helburua baserriarrei edo edozein bezeroei ahalik eta kontsumo zein premiazko artikulu gehienez hornitzea da.

Animalientzako produktuak: Dendan era guztietako animalientzako pentsuez gain, edalontzi eta tolba deserdinak ditugu. Gainera etxe-animalientzako garbiketarako produktuak, botikak, uhalak eta muturrekoak eros ditzakezu. Horretaz gain, behi, zaldi zein ardientzako gatzarri deserdinak daude. Eta, nola ez, itxiturak, alambre-hesiak eta bateri elektrikoak... Gure azken helburua bezeroaren beharra asetzea da, horretarako gure katalogoen bidez bere nahia betetzea da.

Lorategia eta baratza: Atal honek garrantzi berezia du. Era guztietako produktu fitosanitarioak saltzen ditugu: herbizidak eta intsektizidak. Bestalde hazi, ongarri, eskularru, baratze-tresnak (eskorak, mahukak, zaborrontziak), garaien-garaiko produktuak; adibidez: landatzeko patata, baratxuria, etab. Gainera edozein lorategi apaintzeko irudi bereziak ditugu.

Honetaz aparte, lanerako bota, oinetako zein jantzi bereziak eskaintzen ditugu.

Elikagaiak: Kalitatezko elikagaiak ez dira falta gure dendan: Nafarroako kontserbak, Napar zein Errioxako ardoak, patxaran egiteko likorea, lekale ekologikoak eta oliba-olioa... Gainera, atal hau pixkanaka produktu gehiagorekin handitzeko asmoa dugu.

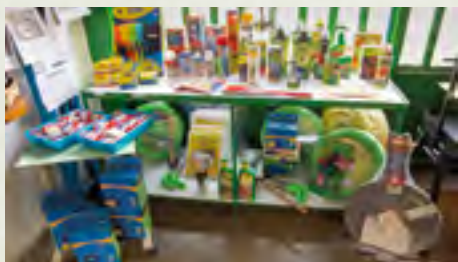
Tresna arruntak: Gure dendan sukalderako hainbat gauza salgai aurki dezakezu: aizkorak, kontserbak ontziratzeke potoak eta botilak, butano-bonbonak, parrillak, sutarako pastillak, ontziratzeke plastikoak, pilak...

Azkenik, gure produktuak erosteko dendara hurbiltzeko modurik ez baduzu, etxerako zerbitzua eskaintzen dugu.

En Urteaga Pentsuak se adaptan a las necesidades del cliente. Si no encontramos algo, nos lo buscarán por catálogo y si es necesario nos llevarán la compra a casa.

URTEAGA PENTSUAK

Ibabe Pol., 22. Tf: 943 887500 - LAZKAO





BIOK 2.com (Ordizia)

LAS ASESORÍAS Y LA TRANSFORMACIÓN DIGITAL:

Las asesorías deberían apoyar la transformación digital de sus client@s.

La transformación digital ha venido para quedarse; es un hecho. Nos adaptamos a ella o muchos de los negocios actuales, incluidas las asesorías, tendremos dificultades para garantizar su continuidad.

En Biok, conscientes de ello, a modo de ejemplo, en el 2020 hemos digitalizado más de 110.000 facturas y en breve, habilitaremos una nueva aplicación gratuita para nuestros clientes. Con esta aplicación, podrán hacernos llegar las facturas a través del móvil o telemáticamente.

Digitalizar las facturas nos permite, mediante programas "inteligentes", enlazar con el programa de contabilidad y generar el asiento automáticamente sin tener que hacerlo manualmente. No obstante, la digitalización requiere un trabajo de adecuación, control y revisión para que todo el proceso se realice correctamente.

Esta revolución digital, además, en 2022 nos obliga al TicketBai. Se trata de una herramienta que tiene como objetivo evitar el fraude fiscal. Con ella Hacienda podrá controlar los ingresos de todo tipo de negocios. En esta línea, se esperan a corto plazo, nuevas herramientas que supondrán mayor control de todo tipo de actividad económica.

Es por ello, que lejos de pensar en la posible desaparición de las asesorías, es momento de aportar mayor valor a nuestros servicios. Nuestras nuevas instalaciones y el equipo de Biok, concienciados con la transformación digital, tenemos tres objetivos principales:



1.- Apoyo y monitorización de la transformación digital:

mantenemos informad@ al client@ sobre sus obligaciones digitales y ofrecemos alternativas de implantación de diferentes programas y acompañamos en el proceso.

2.- Asesoramiento plus:

la digitalización nos permitirá analizar y controlar mejor la evolución de cada negocio y profundizar en los factores individuales de competitividad.

3.- Ampliación de servicios:

Conscientes de la necesidad de aportar servicios complementarios, ofrecemos ya servicios de atención jurídica laboral y servicios de consultoría.

Asimismo, puede que sea el momento de hacer una pequeña reflexión sobre su negocio: ¿cuál es su situación actual?, ¿cómo lo visualiza en unos años?, y ¿qué es lo que va a hacer para que así sea? Para finalizar, aprovechando que vivimos en una zona donde el queso de Idiazabal es motor y motivo de desarrollo económico, me tomo la libertad de aconsejaros un libro de lectura fácil con mensaje importante. Se trata del best seller **Quien se ha llevado mi queso** de Spencer Johnson, acerca de lo importante que es adaptarse a los cambios para sobrevivir. No queda otra.

aholkularitza	asesoria
fiskala	fiscal
kontablea	contable
merkataritzakoa	mercantil
laborala	laboral

l. Irdaweta 7. bulego, 20240 ORDIZIA (Gipuzkoa) T 943 38 44 00 E info@biok2.com www.biok2.com



JAVIER MOSQUERA
Abogado

El abogado Javier Mosquera responderá en esta sección de forma gratuita las consultas jurídicas de nuestros lectores. Para ello, deberán enviar la consulta a la dirección **elabogado-responde@gmail.com**. Goierriko Gida garantiza el anonimato y la discreción de las personas que utilicen la sección y su consulta será firmada como ellas nos indiquen. Javier ejerce habitualmente como abogado en su despacho de Lazkao (C/ Jose Lasa, 8. Tf. 943 88 96 42)

El Abogado Responde

COBRO MUNICIPAL POR SUELO AJENO

A cabo de recibir, como todos los años, la notificación del cobro del Impuesto Municipal de Bienes Inmuebles. Según leo, 3/4 del cobro corresponden al valor catastral de la vivienda, y 1/4 del mismo al valor del suelo. En mi caso, habito un piso de protección oficial del que, según me consta, no poseo el suelo. De hecho, todos los años el Gobierno Vasco nos hace una oferta de compra del suelo, algo a lo que nunca hemos accedido. Mi pregunta es: ¿No siendo poseedores del suelo estamos también obligados a pagar la cantidad relativa al mismo? ¿Y si algún día accediéramos a comprar el suelo al Gobierno Vasco, sería mayor el impuesto a pagar?.

A.O. Legazpi

A efectos del IBI, el concepto de bien inmueble no coincide ni con el concepto recogido en el

Código Civil ni con el utilizado en la legislación hipotecaria. De acuerdo con la normativa catastral, tienen la consideración de bien inmueble la parcela o porción de suelo y las construcciones existentes en dicha parcela cualquiera que sea su dueño, y con independencia de la existencia o no de otros derechos que recaigan sobre el inmueble (derecho de superficie del Gobierno Vasco).

Es decir, en atención a tu consulta, y a pesar de que en el recibo viene desglosado el valor catastral de la vivienda y el valor del suelo, la normativa tributaria del impuesto obliga al pago al propietario de la vivienda, independientemente de que sea dueño de la vivienda, pero no del derecho de superficie o terreno donde esta enclavada la vivienda.

Es por ello, que aunque en el futuro te hagas dueño del suelo, el impuesto IBI no va a variar.

APELLIDO RECHAZADO

He leído en la GIDA de este mes que nos respondes sobre nuestros problemas. Te comento mi consulta.

Quiero abolir mi apellido, no lo quiero, incluso deniego de posibles herencias. La única opción que me ofrecen es cambiar el orden del apellido, es decir del primero al segundo, pero no lo quiero ni el tercero ni el cuarto, no lo quiero. Quiero deshacerme de él y ponerme el que yo quiero. Lo que yo quiero es abolir el primer apellido y ponerme el segundo dos veces.

Mi pregunta es, ¿qué puedo hacer para eliminar el apellido? ¿En qué casos se puede abolir el apellido y poner el que uno quiere? ¿Qué trámites tengo que hacer?

A.U. Beasain

Legalmente no existe la posibilidad de anular un apellido. Como bien dices, lo único que se puede hacer es cambiar el orden, pero siempre tiene que haber una alternancia entre un apellido materno y el otro paterno.

Piensa que tus apellidos son como tu ADN, son los que determinan tu filiación y tus orígenes, ya no sólo en el sentido humano, sino como forma de dar seguridad jurídica.

El único caso, y aún así debería venir por medio de una sentencia judicial, sería si tu padre ha sido condenado por intentar atentar contra tu vida o integridad física y moral. Debería ser una sentencia judicial firme que decretase este extremo, y con esa sentencia podrías ir al Registro Civil y proceder a la supresión del apellido paterno.

Jose Lasa, 8
LAZKAO
Tf. 943 88 96 42

- Odontología general
- Estética dental
- Prótesis y rehabilitación oral
- Especialista en:
 - » Cirugía e implantes
 - » Periodoncia en dientes e implantes
 - » Dolores de la articulación mandibular (ATM)
- Servicios de radiología y scanner digital



Nerea Larrea Oyarbide

ODONTÓLOGA N.º COL. 764 - R.P.S.I. 25/14



Dulce María Loinaz, 3 - BEASAIN

943 08 81 18

info@nerealarreaoyarbide.com • www.nerealarreaoyarbide.com



*Peluquería Unisex
Servicios de estética
Asesoramiento personal*

GIPUZKOA KALEA 15 - ORDIZIA

☎ 943 50 40 39 - 688 75 31 23

📍 BRET_ILEAPAINDEGIA



EDERGINIZA / ESTETIKA - BELLEZA / ESTETICA

**MÁXIMOS RESULTADOS EN
DEPILACIÓN LASER**

Con solo dos sesiones pasarás
todo el verano sin necesidad de depilarte

**AXILAS
CADA SESIÓN
29€**

**MICRONEEDLE,
LOS RESULTADOS SE VEN AL MOMENTO**

La piel queda más firme, las arrugas mejoran, se levantan
los tejidos y aumenta el efecto favorecedor.

Ven a hacer tu consulta / Diagnóstico de piel gratuito

943 08 60 00

Jose Lasa Hiribidea 1
LAZKAO



URRATS (Urretxu)

16 AÑOS CUIDANDO DE NUESTROS PIES

Fue en 2002 cuando Miren Álvarez abrió Urrats, consciente de que había pocos podólogos en la comarca y era un campo interesante para alguien que quería de siempre dedicarse a la salud.

i A qué se dedica un podólogo? Pues como su nombre indica, al cuidado de los pies, esa parte del cuerpo en la que apoyamos todo nuestro peso y nuestra actividad y, por ende, le toca sufrir como a la que más. A Miren Álvarez, por lo tanto, le toca tanto cuidar de los pies de sus pacientes curando las consecuencias físicas de la actividad podal, es decir, quitando callosidades, durezas, curando uñas encarnadas, heridas... como prevenir y corregir vicios, malas posturas y problemas de todo tipo mediante plantillas a medida.

Plantillas normales y posturales

Quando un paciente acude a Urrats, Miren realiza un diagnóstico biomecánico para determinar qué problema tiene y buscar el remedio. A veces bastará con corregir un hábito, otras veces habrá que confeccionar una plantilla a medida y, otras, habrá que optar por plantillas posturales, una tendencia muy en boga en Francia. Son plantillas que actúan en las terminaciones nerviosas de la planta del pie, dándoles una información que llega al cerebro, a la zona que se ocupa de nuestra postura, logrando así influir sobre ella. Se puede decir que son plantillas que ante un problema actúan directamente sobre las causas del dolor. Además son muy finas y fáciles de llevar.

Consejos para el verano

Una vez más, nos encontramos en verano y Miren nos da una serie de consejos para cuidar de los pies: "Hidratarnos bien, cuidar la higiene diaria y, sobre todo, si usamos sandalias, usar buenas sandalias que sujeten el empeine y el talón, no esas sandalias de tiritas con las que el pie, a la larga, sufre mucho y termina con problemas" nos aconseja.





urrats

PODOLOGIA ZENTROA

Miren Alvarez Juaristi Kol. Zka: 132

Kiropodiak (gogordurak, garatxoak...)
 Neurritz egindako plantilak
 Aldakuntza biomekanikoen ordenagailu bidezko diagnosis

Labeaga 31
 Urretxu
 943 72 52 23

R.F.S. 145/04



Walai Hertz Klinika

*Tu salud empieza por tu boca, cuidala
y revisala. Nosotros te ayudamos*

GURE ZERBITZUAK NUESTROS SERVICIOS

- Odontología General - Cirugías e Implantes
- Panorámicas y Telerradiografías
- Prótesis Dental
- Ortodoncia niños - adultos
- PADI (Programa de Atención Dental Infantil)



Lazkao Txiki Zelaia 5, LAZKAO. Tf. / Fax: 943 08 62 74

Esteban Orbeagoz enp. 21. ZUMARRAGA Tf: 943 72 14 57



albaitaritza klinika / clinica veterinaria



- Medikuntza erokorra
- Kirurgia
- Ospitalaritzea
- X izpiak
- Ekografiak
- Odol analisiak
- Elektrokardiografia
- Elikadura dietak
- Ite apaindegia
- Larrialdiak

Ano Alaitza Zabalera

FILIPINAS UHARTEAK, 5 - ZUMARRAGA - TF: 943 72 49 26

www.nekotz.com



www.farmaetxe.com

Urdaneta 53-54-72 / ORDIZIA

farmaetxe@farmaetxe.com

943 16 18 79


GIZAKI (Zumarraga)

LA PUERTA BLANCA

Septiembre es un mes de comienzos y finales. En septiembre el verano se despide y damos la bienvenida a un nuevo otoño. Decimos adiós a los días de descanso y comenzamos de nuevo: trabajo, curso, nuevos proyectos, nuevos hobbies, nuevos inicios sucediéndose a otros tantos finales. En septiembre lo viejo se va para dar paso a lo nuevo. Nuevos brotes surgirán, gracias a las hojas perdidas hoy. El ciclo de la Vida que se repite y perpetúa constantemente. ¿A qué le decimos Adiós? ¿A qué le decimos Hola?

En mi caso, le digo Adiós a dos años alejada de Gizaki tras recibir un diagnóstico de cáncer de mama. Lo que en un principio fue motivo de angustia, desdicha y preocupación para mí y para todos mis seres queridos, ha supuesto en realidad un precioso proceso, en el que me he sentido cuidada, querida, sostenida y apoyada. He sentido una red de **AMOR** que me sostenía para que pudiera transitar no solo a través del malestar físico ocasionado por el tratamiento, sino también para posibilitarme aprender a transitar la **INCERTIDUMBRE**. Un diagnóstico de este tipo te arranca de cuajo la sensación de futuro. Algo muy parecido ha generado también la pandemia. Sin embargo, afrontar con profundidad los miedos, lo incierto, me regalo la experiencia de vivir el **AHORA**. Ha sido un proceso enriquecedor, que me ha puesto al descubierto verdades sobre lo innecesario de gran parte del sufrimiento humano. A pesar de ello, el sufrimiento es algo común a todos los seres humanos. En mi caso, mi profesión tiene un marcado acento vocacional y siempre he querido ayudar a reducir el sufrimiento de las personas. Sin embargo, después de todo lo vivido y aprendido en estos dos años, ayudar a paliar ese sufrimiento es una forma de devolverle a la **VIDA** algo de lo que me ha dado.

De ahí surgió el proyecto al que este septiembre le digo ¡Hola! Le he llamado **LA PUERTA BLANCA**. Todos estos años cuando las personas concertaban una cita, al preguntarme sobre la dirección del centro, repetidamente me decían: “¿Dónde la Puerta Blanca?”. Así que en este nuevo comienzo me pareció el nombre más indicado. El Proyecto LA PUERTA BLANCA engloba diferentes talleres, todos ellos orientados a facilitar el bienestar de las personas y a transitar



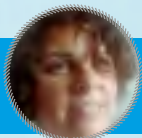
diferentes etapas o momentos vitales y favorecer un mayor autoconocimiento y conexión con uno mismo. LA PUERTA BLANCA, también porque cuando una persona se adentra en su interior, se adentra también en un viaje que le permitirá poner más luz en su vida. El taller que hoy presento nace de mi pasión por la lectura, por la auto indagación y del deseo de ayudar a mitigar el sufrimiento de las personas. Son los **TALLERES DE LECTURA TERAPÉUTICA**. La lectura siempre ha sido una herramienta que nos permite bucear en nuestro interior y facilitar una mejor comprensión de nuestro devenir humano. La base del bienestar se apoya en una mayor conciencia, ya que nos permite manejar mejor la amplia gama de emociones y situaciones que experimenta el ser humano. Tomando como apoyo un libro y mi supervisión como terapeuta, buscaremos facilitar una mayor comprensión personal de la que se conseguiría sin dicha supervisión. Todo ello vivido en un contexto grupal que permite amplificar la conciencia además de generar esa red afectiva en la que todos somos sostén y a la vez sentirse sostenidos.

El Proyecto LA PUERTA BLANCA englobará también, entre otros, talleres sobre Dependencia Emocional para ayudar a salir de relaciones tóxicas, con los demás y con uno mismo. Pero eso, sera otro día.

Y tú, ¿a qué le dices Hola???

Gema Moro Pastor

Psicóloga col. nº 1486

Centro de Psicología Humanista GIZAKI


*Desde 2004,
el valor de la experiencia*

San Isidro, 8 bajo Itas. ZUMARRAGA

943 72 51 38

psicogizaki@yahoo.es

ARGÍ
OPTIKA

« Begien azterketa eta tentsio neurketa
« Ukipen lenteen egokitzeak
« Eguzkitako zein graduatutako betaurrekoetan aukera zabala

Nafarroa etorbidea 14. BEASAIN
www.argioptika.com **943 88 31 10**

ORTOPEDIA
Silanes

Légaizpi 9 - ZUMARRAGA - **943 72 01 15**

*Hacerte cargo de lo que sientes
(confusión, tristeza, ansiedad, miedo...)
es el camino hacia el bienestar interno
y la calma*

SONIA
TRIGUERO
Psicóloga Psicoterapeuta

LEGAZPI - URRETXU
Tf. 616 318 424

JAUREGI
NAFARROA ETORB. 13
BEASAIN
943 02 73 42
OPTIKA

**SI NO OYE BIEN...
¿A QUÉ ESPERA?**

Muchas personas
usan audífonos, y nadie lo nota

**COMODOS
DISCRETOS
EFICACES**

**VEN A HACERTE UNA PRUEBA
AUDITIVA Y PUEDES LLEVARTE
TUS AUDÍFONOS 1 MES DE PRUEBA**

PÍDENOS CITA · 943 02 73 42



TOQUE TERAPÉUTICO (Beasain)

VOCACIÓN POR SANAR

Como comenta María Pereira, responsable de Toque Terapéutico, “desde pequeña noté que tenía un don que me permitía sanar a la gente. Es lo que le hizo optar por entrar en el mundo del Reiki, que facilita una sanación no sólo física, sino también mental, emocional y espiritual.

María, portuguesa que lleva 14 años entre nosotros y actualmente está asentada en Zegama, lo tiene claro: “La situación generada por la pandemia me ha hecho ver que tenía que llegar a más gente, así que decidí **profundizar y mejorar mi formación de Reiki y combinarla con la cristaloterapia**, una terapia que no conocía pero que es totalmente compatible con el Reiki”.

Antes de formarse en Barcelona y obtener los cuatro títulos que actualmente posee y le facultan para ejercer, María ya se valía del Reiki para sanar a amigos y personas de su entorno familiar y amistoso. “Mi vocación es ayudar a los demás, y siempre he practicado con amigos, he ayudado a la gente en residencias... Así que cuando abrí esta consulta, al principio venía gente que ya me conocía, más conectada a mí. Ahora cada vez viene más gente que no me conoce personalmente buscando ayuda, incluso personas del ámbito sanitario a las que ha afectado mucho la situación.”

Estrés, ansiedad, bloqueo mental...

Son muchas las situaciones en las que podemos optar por el Reiki como un método de sanación, nos comenta María: “Gente que lleva una gran **carga de trabajo** y no sabe cómo llevar la situación; gente que sufre de **estrés o de ansiedad** continuas; gente que ha perdido un familiar; **niños que no pueden dormir** o que se despiertan llorando y asustados, jóvenes con **bloqueos mentales** debidos a la preparación de los exámenes... En muchos casos se trata de **gente que no quiere tomar pastillas** y buscan una vía alternativa, pero hay que tener en cuenta que tanto el Reiki como la Cristaloterapia, son totalmente compatibles con cualquier otro tratamiento médico”.

“Muchas veces”, continúa María, “pensamos que estamos bien, pero de vez en cuando nos duele la cabeza, las extremidades... ya no estamos bien. Y es que tenemos **7 centros energéticos** o chakras que se bloquean, y cuando nos fallan, nos fallan diferentes partes del cuerpo. Para curar esas situaciones he optado por juntar las dos terapias: **Reiki y Cristaloterapia**, ya que la suma de mis manos y las piedras dobla la energía que transmito y ayuda a que la gente mejore más rápido”.

Efectos del Covid y las vacunas

La situación generada por el **Covid** y el proceso de vacunación también ha dado pie a situaciones que hacen necesario un tratamiento como el que nos puede proporcionar María: “Con las vacunas, hay gente que ha venido con dolor en el brazo que no le permitía moverlo,



o gente a la que se le han dormido los dedos y el antebrazo hasta el codo... todos los casos pueden ser tratados con el Reiki, trabajando y desbloqueando los chakras. La primera sesión es para desbloquearlos y la segunda para centrarnos en el dolor y arreglar el problema. Hay gente que necesita más sesiones y gente que con las dos primeras tiene suficiente” comenta María.

Tarot a partir de septiembre

María también nos adelanta que a partir de septiembre ofrecerá Tarot además de sus servicios habituales. “Al igual que el Reiki, el Tarot también está muy **unido a la intuición y al mundo espiritual**. Al contrario de lo que se cree la gente, no es para adivinar el futuro, sino para **orientar a las personas** sobre el camino de la vida. Enseña a la gente a ponerse las pilas y prepararse”.

Tras inaugurar su nueva consulta en enero, María está muy satisfecha con los resultados obtenidos al igual que muchas de las personas tratadas. Pueden consultarse testimonios y más información en su **Instagram: @_toqueterapeutico**



... para que tu vida sea **fácil.**

AYUDAS TÉCNICAS Y BAÑO
CAMAS Y PROTECCIONES
APARATOS MÉDICOS
CALZADO ORTOPÉDICO
ORTOPEDIA




**ORTOPEDIA
EMPARANZA**

Labiaga 33-K, bajo LISURU TXUJ

943 72 59 18
www.susanaemparanza.com

Registro de Publicidad
Sanitaria, N° 28450



KAILAS
fisioterapia zenitroa

APS 60117

Noemi Aznar Cantero
Fisioterapeuta - Osteópata

- Osteopatía estructural, visceral y craneal
- Terapia manual y masaje
- Radiofrecuencia
- Rehabilitaciones
- Drenaje linfático
- Presoterapia




- Clases de yoga y Pilates



Latzartegi 11, Legazpi
kailas@fisioterapiakailas.es  943 73 12 39 - 656 19 11 37
www.fisioterapiakailas.es

**CENTRO DE
ESTÉTICA**



La Vie

Contrastes térmicos - Crioterapia
Criolipolisis - Maderoterapia
Masajes - Depresoterapia
HIFU - Presoterapia - Diatermia
Depilación natural - Envolturas
Tratamientos personalizados
Electro estimulación
Roll action - Laser diodo

Nafarroa Etorb. 28 BEASAIN **943 84 56 08**

www.lavie.eus • info@lavie.eus 

Etxebeste hertz klinika

Tokian HIRATIN



Tfnoa. 943 654 601

WWW.ETXEBESTEEDENTAL.COM
info@etxebesteedental.com

NAFARRUA ETORRIDEA 1
20400 TOLOSA



PIERRE CHAMPAUD (Beasain)

QUIROPRÁCTICA: UNA PRÁCTICA PARA TODOS

Combatir el dolor muscular y prevenir males mayores

Según la Asociación Española de Quiropráctica, ésta es la profesión sanitaria que se ocupa del diagnóstico, tratamiento y prevención de las alteraciones del sistema músculo-esquelético, y de los efectos que producen estos desórdenes en la función del sistema nervioso y en la salud en general.

El cuidado se hace a través de movimientos suaves y específicos de nuestra profesión que se llaman 'ajustes vertebrales', permitiendo realinear las vértebras (articulaciones) y restablecer un buen flujo nervioso. Las técnicas se adaptan según el caso, y serán diferentes tanto para un bebé como para una persona con osteoporosis, por ejemplo.

¿QUIÉN PUEDE BENEFICIARSE?

No hay edad para acudir a un quiropráctico. Estos profesionales atienden desde los primeros días de vida hasta los últimos, pasando por embarazadas y deportistas. La mayor parte de los pacientes acuden a la consulta por problemas del cuello, dolor de cabeza, dolor lumbar, insomnio o dolores articulares en general, por poner algunos ejemplos.

CUIDADO PREVENTIVO

La quiropráctica está dirigida a todos, pero el mejor cuidado es el cuidado preventivo. Siempre cometemos el error de esperar al dolor o síntoma para hacer algo (porque es la alarma de nuestro cuerpo), pero eso es una equivocación. Deberíamos hacerlo de manera preventiva para mantener el estado de bienestar y así ayudar al cuerpo a luchar contra estos problemas.



PRIMERA CITA

En el Centro Quiropráctico Pierre Champaud la primera toma de contacto es con cita previa. Suele durar aproximadamente una hora, y en ella se hará un examen quiropráctico completo con un historial del paciente, un análisis postural, un análisis de su columna y cuerpo y diferentes pruebas. También se explica la quiropráctica para que todo quede bien claro para el paciente y damos consejos alimentarios o posturales personalizados, así que es un cuidado individualizado. Se pueden traer los análisis y placas, aunque el propio quiropráctico lo especificará si lo estima necesario.





La quiropráctica es la profesión específica que se ocupa del diagnóstico, tratamiento y prevención de las alteraciones del sistema músculo-esquelético y de los efectos que producen estos desórdenes en la función del sistema nervioso y en la salud en general. El quiropráctico diagnostica y corrige posibles disfunciones articulares en LA COLUMNA VERTEBRAL y sus consecuencias. No dudes en llamarnos y consultarnos su caso.

KIROPRAKTIKO ZENTROA
CENTRO QUIROPRÁCTICO

Pierre Champaud

Nafarroa Etorbidea, 16 • BEASAIN • 943 53 25 82 • champaudquiopractico@gmail.com

Lanbroa

Estetika
Dietetika






Bidezar 7, Zumarraga 943 72 35 81 Nagusia 24, Legazpi 943 73 17 98





- Odontologia orokorra
- Kirurgia eta inplanteak
- Ortodontzia
- Protesiak
- Hertz estetika
- Panoramikak eta teleradiografiak
- Odontologia general
- Crugia e implantes.
- Ortodoncia
- Prótesis dental
- Estética dental
- Panorámicas y teleradiografías


Aizkorri 16A. 20230 Legazpi / T. 943 25 34 62



**ROMPIENDO
CON LA TRADICIÓN**








Latxartegi 10 • LEGAZPI 943 73 06 51



SILVIA MIRAS CASASAYAS
ODONTÓLOGA

RPS Nº 92/13
Colegiado nº 20000649

San Inazio kalea 2, BEASAIN
943 88 92 87



FARMAZIAK

IRAILA / SEPTIEMBRE			URRIA / OCTUBRE			AZAROA / NOVIEMBRE			
	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA
1	SARRIA	ATORRASAGASTI	OLARREAGA	ARCELUS	ODRIOZOLA	LEJEUNE	ROLDAN	ODRIOZOLA	OLARREAGA
2	FENOLL	ODRIOZOLA	LEJEUNE	GIL	LAURNAGA	BRONTE	GIL	DE LA CUESTA I	OLARREAGA
3	BERBEL	DE LA CUESTA I	BENGOETXEA	AYLLON	LAURNAGA	AZPIROZ	BERBEL	LAURNAGA	LEJEUNE
4	VEGA	ATORRASAGASTI	EHEVESTE	APAOLAZA	DE LA CUESTA I	BENGOETXEA	APAOLAZA	DE LA CUESTA J	BENGOETXEA
5	AYLLON	ATORRASAGASTI	LEJEUNE	ROLDAN	LAURNAGA	SANCHEZ	SARRIA	RECALDE	SANCHEZ
6	ARCELUS	LAURNAGA	SANCHEZ	GIL	DE LA CUESTA J	BRONTE	AYLLON	DE LA CUESTA J	OLARREAGA
7	FENOLL	DE LA CUESTA J	BRONTE	AYLLON	RECALDE	EHEVESTE	APAOLAZA	DE LA CUESTA J	LEJEUNE
8	BERBEL	RECALDE	EHEVESTE	VEGA	ELOSEGI	MUGICA	BERBEL	ELOSEGI	BRONTE
9	MENENDEZ	ELOSEGI	MUGICA	MENENDEZ	ELOSEGI	SANTAMARIA	FENOLL	ATORRASAGASTI	EHEVESTE
10	VEGA	ATORRASAGASTI	OLARREAGA	GIL	ELOSEGI	OLARREAGA	MENENDEZ	ODRIOZOLA	MUGICA
11	ROLDAN	ODRIOZOLA	MUGICA	BERBEL	ATORRASAGASTI	OLARREAGA	VEGA	DE LA CUESTA I	OLARREAGA
12	GIL	ODRIOZOLA	SANTAMARIA	ROLDAN	ODRIOZOLA	MORANT	AYLLON	LAURNAGA	LEJEUNE
13	SARRIA	ODRIOZOLA	LEJEUNE	FENOLL	DE LA CUESTA I	LEJEUNE	FENOLL	DE LA CUESTA I	BRONTE
14	GIL	DE LA CUESTA I	BENGOETXEA	ARCELUS	LAURNAGA	BENGOETXEA	ROLDAN	DE LA CUESTA I	SANTAMARIA
15	AYLLON	LAURNAGA	SANCHEZ	SARRIA	DE LA CUESTA J	SANCHEZ	MENENDEZ	DE LA CUESTA J	BENGOETXEA
16	APAOLAZA	DE LA CUESTA J	BRONTE	APAOLAZA	RECALDE	BENGOETXEA	GIL	RECALDE	SANCHEZ
17	ROLDAN	RECALDE	EHEVESTE	MENENDEZ	RECALDE	EHEVESTE	ARCELUS	ELOSEGI	BRONTE
18	FENOLL	DE LA CUESTA I	MORANT	AYLLON	RECALDE	BRONTE	SARRIA	ATORRASAGASTI	EHEVESTE
19	BERBEL	DE LA CUESTA I	BENGOETXEA	VEGA	ELOSEGI	EHEVESTE	VEGA	ODRIOZOLA	MUGICA
20	GIL	ELOSEGI	MUGICA	ARCELUS	ATORRASAGASTI	MUGICA	ROLDAN	ELOSEGI	EHEVESTE
21	BERBEL	ATORRASAGASTI	OLARREAGA	SARRIA	ODRIOZOLA	OLARREAGA	GIL	ELOSEGI	BENGOETXEA
22	MENENDEZ	ODRIOZOLA	LEJEUNE	FENOLL	DE LA CUESTA I	LEJEUNE	ROLDAN	DE LA CUESTA I	OLARREAGA
23	APAOLAZA	DE LA CUESTA I	BENGOETXEA	BERBEL	ODRIOZOLA	SANCHEZ	APAOLAZA	LAURNAGA	LEJEUNE
24	AYLLON	LAURNAGA	SANCHEZ	VEGA	ODRIOZOLA	MUGICA	BERBEL	DE LA CUESTA J	BENGOETXEA
25	ARCELUS	DE LA CUESTA J	OLARREAGA	ROLDAN	LAURNAGA	BENGOETXEA	FENOLL	RECALDE	SANCHEZ
26	VEGA	DE LA CUESTA J	SANCHEZ	GIL	DE LA CUESTA J	SANCHEZ	AYLLON	ELOSEGI	BRONTE
27	ROLDAN	DE LA CUESTA J	BRONTE	BERBEL	RECALDE	BRONTE	GIL	LAURNAGA	MUGICA
28	FENOLL	RECALDE	EHEVESTE	APAOLAZA	ELOSEGI	EHEVESTE	ARCELUS	LAURNAGA	SANCHEZ
29	SARRIA	ELOSEGI	MUGICA	MENENDEZ	ATORRASAGASTI	MUGICA	FENOLL	ATORRASAGASTI	EHEVESTE
30	VEGA	ATORRASAGASTI	OLARREAGA	VEGA	ATORRASAGASTI	AZPIROZ	MENENDEZ	ODRIOZOLA	MUGICA
31				SARRIA	ATORRASAGASTI	MORANT			

TOLOSALDEA

ALEGIA: ARRATIBEL. San Juan Kalea 67, 943 654722. **AMEZKETA:** PEREZ Bartolome Deunaren Kalea 28, 943 653639. **ANOETA:** IRURITA Herriko Plaza 2, 943 652707. **ASTEASU:** LORCA Ibarrazpi Pasalekua 2, 943 690088. **BERASTEGI:** VILAR Hirigune Sakabanatua 54, 943 683167. **BERROBI:** VEGA Jose Maria Goikoetxea, 31, 943 683602. **IBARRA:** MUGICA Euskal-Herria 3, 943 670915. **LEJEUNE** Euskal-Herria 46, 943 673274. **IRURIA:** ARRUE Paper Kalea 1, 943 507542. **TOLOSA:** AZPIROZ Amaroz Auzunea 9, 943 675118. **BRONTE** Korreo 20, 943 676013. **EHEVESTE** Gemikako Arbolaren Lorategiak 3, 943 651040. **MORANT** Zabalaretara Lorategiak 1, 943 673849. **OLARREAGA,** MARTA Martin J. Iraola Etorbidea 10, 943 672438. **OLARREAGA,** IGNACIO Korreo 2, 943 670128. **SANTAMARIA** Av. de Navarra 2, 943 654610. **BENGOETXEA** Nagusia 7, 943 670648. **VILLABONA:** FERNANDEZ Errota Kalea, 9, 943 69 09 78. **LARBURU** Berria 34, 943 69 11 30. **ZIZURKIL:** GOROSABEL Ernio Bidea 2, 943 69 18 40.

GOIERRI

BEASAIN: ODRIOZOLA Nagusia 16, 943 880152. DE LA CUESTA JORGE Zelaeta 1, 943 880587. **URBIZU** Nagusia 8, 943 880232. **ORDIZIA:** ATORRASAGASTI, Gipuzkoako kalea 15, 943 882934. DE LA CUESTA INIGO Santa Maria 2, 943 160949. **LAURNAGA** Nagusia Kalea 40, 943 881828. **RECALDE** Nagusia Plaza 10, 943 880628. **ATAUN:** AUZMENDI Helbarrena auzoa 30, 943 164129. **ZEGAMA:** AGUINAGALDE Hermanos Aseginolaza 10, 943 801127. **IDIAZABAL:** DORRONSORO Kale Nagusia 6, 943 187325. **ITSASONDO:** ARRASTOA Kale Nagusia 11, 943 88 21 48. **LAZKADO:** ARANES Elosegi Kalea 30, 943 880790. **PEREIRO** Hirigoinen Kalea 12, 943 882239. **OLABERRIA:** BADIOLA Poblado José M. Anstrain 42, 943 880444. **ORMAIZTEGI:** ODRIOZOLA Zumarralde Kalea 2, 943 882770. **SEGURA:** BERBEL Kale Nagusia 11, 943 801009. **ZALDIBIA:** ALBERDI Lourdes Enea, 943 884548.

UROLA GARAIA

LEGAZPI: APAOLAZA Lau-Bide 25, 943 733624. **GIL** Kale Nagusia s/n, 943 73 11 46. **FENOLL** Aizkorri 8, 943 734306. **J.A.VEGA** Arantzazu 17, 943 730496. **URRETUXU:** ARCELUS Labeaga 60, 943 720521. **MENENDEZ** Gemikako Arbola, 943 720162. **ZUMARRAGA:** AYLLON Izaipi 1, 943 722330. **BERBEL** Legazpi 12, 943 721207. **ROLDAN** Euskadi enparantza 4, 943 721164. **SARRIA** Iparragirre 1, 943 721307.

RADIOFRECUENCIA TRIPOLAR
regen

Tratamientos tonificantes, reafirmantes, anticelulíticos, post parto, post liposucción, aislamiento facial...

Raquel Aso Ricol

Médico + Dietética + Acupuntura + Homeopatía

- Obesidad • Celulitis • Problemas circulatorios
- Cefaleas • Deshabitación del tabaco

TRATAMIENTOS CON LÁSER PARA EL DOLOR:

- Cervical • Artrosis • Lumbar • Tendinitis • Ciática

OLARAN. 2A - BAJO IZDA. • ZEGAMA • MÓVIL. 620 23 22 70

- Odontología conservadora
- Endodoncia
- Cirugía e implantología
- Periodoncia
- Prótesis y Rehabilitación Oral
- Ortodencia Niños y Adultos
- Estética Dental
- Radiología Dental digital
- Programa de Asistencia Dental Infantil "PADI" de Desodorizantes

- Odonologia konserbadora
- Endodontia
- Kirurgia eta implantologia
- Periodontia
- Protesiak eta aho-erretxibituzioa
- Haur eta helduen ortodontia
- Hartz-estética
- Hartz-erradiologia digitala
- Haurren hartz-haginak zaintzeko (Desodoriztzaen "PADI" programa)

feli  **iñurritegui**
MÉDICO DENTISTA

Colegiado: 351



Zure ahoko arazoak diagnostikatzeko eta konpontzeko nahiz beroriei aurrea hartzeko profesional prestatuak

Profesionales formados para diagnosticar, prevenir y solucionar sus problemas bucales

www.feliinurritegui.com

LATXARTEGI 10, ENTPLTA. IZDA. LEGAZPI 943 73 06 22



**Aitziber
Gine Mugica**

psikoterapeuta

Terapia individual:

- Niños
- Adultos
- Mayores

Talleres de estimulación sociocognitiva

653 73 44 57

aitzibergine@outlook.com

Consulta en:
Zumarraga y Legazpi

UN NUDO AL IGUAL QUE UN PROBLEMA,



NO SE
DEJENZA
CON
FUERZA
SINO CON

PACIENCIA.



•MECOACH•

M^a Carmen Cabeza
Plaza Domingo Umareu 2 bajo Ordoiz

Tel. 699 46 13 40

info@mecoach4u.com

www.mecoach4u.com


ORIENT BERRI (Beasain)

EL INICIO DEL VIAJE

Todos los viajes comienzan en el **Kilómetro 0**. Y Orient Berrri, situado a un paso de la estación, es kilómetro 0 de mucha gente que decide visitarlo antes de emprender su viaje. Tengan cuidado, pues si se dejan seducir por su oferta gastronómica igual deciden perder el tren a posta.

Y es que la oferta gastronómica que ha logrado perfilar a lo largo de el poco tiempo que lleva al frente de su negocio el aramatarra **Haritz Urretabizkaia** no es, precisamente, lo que esperaríamos en un "bar junto a la estación", donde normalmente se mira más al lado práctico ofreciéndose bokatas y sandwiches sin complicaciones y café para llevar. Aquí, al contrario, Haritz eligió desde un inicio optar por la fórmula "**gastroteka**", denominación que no todo el mundo sabe llevar a buen puerto y que en su caso ha conseguido que cobre total sentido.

Porque no resulta fácil llamar "gastroteka" a un local y que esa denominación tenga sentido. No basta que un local sirva cuatro pintxos diferentes para poder optar a tal categoría, aunque el panorama de los autodenominados gastrobares deja, normalmente, bastante que desear. No es el caso de Orient Berrri, donde ya Haritz y su compañera, la lazkaotarra **Ane Echeverría** nos dieron ya la bienvenida con unas piparras cultivadas en Agerre, el caserío de Haritz en Arama. Ya no es que hablemos de Kilómetro 0, es que estamos hablando de **Milímetro 0**, proximidad total y absoluta. Si a eso le sumamos que el cóctel de inicio fue elaborado con txakoli, la cercanía es ya imbatible.

El siguiente plato que se nos sirvió no es exactamente filosofía Km 0, ya que para sus tablas de embutido, Haritz y Ane han optado por el **ibérico de Salamanca**, pero es que en una carta hay que saber equilibrar los conceptos de cercanía y los de calidad, y en este caso ésa ha sido la razón de la elección. Efectivamente, todos los cortes de la tabla resultan exquisitos, desde el jamón hasta la presa. Por no hablar de la impecable presentación y el acompañamiento de pan, aceite de oliva, tomate... sencillamente espectacular.

Como espectacular resultó igualmente la ración de **setas a la plancha** (amanita cesárea o "gorringo" y gibelurdina), acompañados de yema de huevo de caserío y espolvoreados con trufa fresca en el momento del servicio. Un puro deleite de aroma, sabor y texturas.

Antes de pasar al postre, Haritz nos hizo degustar sus dos platos de "**comida rápida**": el Sandwich y la Hamburguesa, que contra lo que pueda parecer, no se contradicen en nada con la "gastrofilosofía" de la que estamos hablando. El Sandwich se elabora con jamón de york ahumado de gran calidad y la hamburguesa con carne del país de la carnicería Murua de Ormaiztegui. El tomate y la lechuga, por supuesto, son de Arama, concretamente de Patxi Arizmendi y el pan también es de calidad. El resultado, como puede imaginar el lector, es sencillamente exquisito.

Y quien quiera prolongar el placer, no debe dejar de probar la impresionante **tarta de queso horneada** que elabora Ane o la variada **tabla de quesos** que vuelve a mezclar calidad y Km. 0 con magníficos quesos de Idiazabal, de Palencia, de Roncal, de Bélgica... un auténtico "plato combinado" láctico que volverá locos a los amantes del buen queso.



ORIENT BERRI GASTROTEKA
Nafarroa Etorbidea, 4 - BEASAIN

Tf: 943 08 78 02

PASIÓN POR LA SIDRA... Y LA GASTRONOMÍA !!



SAGARDO BEREZIAK / Sidras especiales



PLATER DESBERDINAK / Platos diferentes



URBITARTE SAGARDOTEGIA

Ergoleña auzoa. z/g - ATAUN • Tf: 943 18 01 19 • www.urbitartesagardotegia.com

MUÑOZ

PINTXOS, MENÚS Y COMIDAS
CONCERTADAS PARA GRUPOS

ORDIZIA

PELOTA VASCA, 3
TEL. 943 08 58 24

GUDÍN

NUEVA OFERTA GASTRONÓMICA
... Y CERVECERA

ORDIZIA

KALE NAGUSIA, 42
TF. 620 868 624



Elisabeth y Ruth Martín Gimeno dirigen este local en el que llama la atención su **gran variedad de pintxos y cazuelitas**: Albóndigas caseras, Bacalao con tomate, Pintxo moruno, Carne guisada, Txipirones tinta, Callos... Destacan también el menú del día y el **especial a 18 euros** con platos a elegir como Degustación de ibéricos, Ensalada templada de guis, Txipirones a plancha, Entrecot, Solomillo de ternera, Escalope relleno de jamón ibérico y queso sobre salsa de setas, Bacalao en piperrada, Chuletillas de cordero... **Menú del día: 8,90€ Menú de fin de semana: 18,90€**. Se preparan comidas para cuadrillas, despedidas, cumpleaños... Además, cuenta con platos combinados, hamburguesas con pan recién horneado y bokatas. **No cierra.**



Desde julio de 2019 el mítico bar Pias de Ordizia ha pasado a llamarse Gudín como un homenaje de su actual propietario, el ordiziarra **Ekain Lorenzo**, al pueblo de su padre. Una importante novedad del Gudín es la **gran variedad en cerveza artesana**. Ekain es un fanático del tema y siempre mantiene una artesana en grifo y un armario con unas 30 referencias Como buen "beer bar", hay una serie de **raciones** especialmente pensadas para acompañar a la cerveza como el Chorizo cocido en cerveza IPA o los Nachos con carne picada, salsa cheddar y guacamole, así como una excelente variedad de **pintxos fríos y calientes**, y una especial atención también al mundo del vino. **Horario:** de 8:00 a cierre. **Cierra:** Lunes. **Cenas:** viernes y sábados.



OLANO (Ordizia)

MIRANDO HACIA ADELANTE

El joven ordiziarra **Ekain Mugika** y su amigo el neozelandés afincado en la villa **Phill Huxford** no pudieron empezar con mejor pie cuando el 16 de julio de 2019 reabrieron la persiana del mítico Olano tras una profunda reforma que lo renovó completamente por dentro manteniendo su bonita fachada, no en vano el local cumplía entonces **100 años**. Conquistaron llegar a tiempo para las fiestas de Santa Ana, en Navidades arrasaron por novedad y por que les dió (qué cosas) por hacer bien su trabajo... ¿Qué podía fallar?

La continuación del cuento ya se lo saben aunque no se lo contemos. De buenas a primeras y sin comérselo ni bebérselo, Ekain y Phill se encontraron con una pandemia sobre la que los que debían haberlo hecho no nos habían prevenido ni avisado y como toda la hostelería se vieron abocados a un cierre forzoso y unas restricciones cainitas que nadie se esperaba, con el agravante añadido de cargar sobre sus espaldas con el coste de una renovación en toda regla. Por suerte, como comentamos, habían pillado fiestas y navidades y consiguieron aguantar manteniendo el tipo lo poco que lo permitían los caprichosos cierres, aprovechando los momentos de apertura, jugando en la medida de lo posible con la comida para llevar... pero sin pensar en ello como su opción de futuro, sino centrándose en seguir haciéndolo bien cuando se pudiera abrir de nuevo. Como afirma Ekain, “beti aurrera begira... siempre mirando hacia adelante”.

Una oferta aparentemente sencilla y muy cuidada

La filosofía de no desesperarse y mirar hacia adelante ha dado sus frutos, como bien nos demostraron los responsables de Olano recientemente cuando pudimos, por fin, sentarnos a la mesa y conocer las bondades de su oferta gastronómica. Primeramente nos sorprendieron con unas impecables **Alcachofas con jamón**... en pleno verano !! “Es un plato que nos encanta ofrecer, así que cuando están frescas las compramos en gran cantidad a nuestro proveedor, las congelamos y así podemos ofrecerlas todo el año sin tener que recurrir a las de conserva” nos explica Ekain mientras disfrutamos de un bocado de lujo servido con generosas porciones de jamón y un huevo impecable en textura y temperatura. Las alcachofas cuentan con un fino toque de parrilla que suma pero no se come el sabor de la verdura. Igualmente resulta un platazo el **Pulpo a la parrilla**, servido también a temperatura ideal y textura perfecta. Nos encantó el detalle de añadirle al rico puré de patata unos hilos de tinta de txipirón, lo que aporta más sabor si cabe a un plato succulento y adictivo.

Como colofón de la parte salada, disfrutamos de lo lindo con el **Txuletón de viejo** provisto por **Javier y Maite Mujika**. Aquí es donde nuestros anfitriones nos demostraron lo bien cogido que le tienen el punto a la parrilla, resultando un deleite el poder comer una buena carne asada en pleno centro de Ordizia. Y como colofón, **dos postres igualmente soberbios** como fueron la Torrija caramelizada con helado de dulce de leche y la Tarta de queso con sirope de frutas. En Olano, sin duda, se están haciendo muy bien las cosas... y todavía, técnicamente hablando, no han hecho más que empezar !!



OLANO TABERNA JATETXEA

Foru Pasealekua, 1 - ORDIZIA

Tf: 943 80 54 70



OROBIONE

VARIEDAD Y TRADICIÓN
A LA ENTRADA DE LAZKAO

LAZKAO

ELOSEGI, 34
TF. 943 54 08 17



Dirigido por Mónica Rado, y situado a la entrada de Lazkao, en Orobione encontramos **platos y raciones** como Brochetas de gambón, Txipis a la plancha, el Bacalao al pil-pil con piperrada y patatas panadera, las Chuletilas de cordero, el Entrecot a la plancha...y para quien quiera cuidarse, siempre está disponible el **"Plato vegetariano"**. En Orobione también cuentan con una hermosa barra de **pintxos** como la Tortilla de patata, el Calabacín rebozado, las Gildas... También se preparan **menús concertados a partir de 30 euros**, así como platos combinados y raciones que cambian en función del mercado. **Menú del día: 12€ Menú fin de semana: 20€ Menú de domingos y festivos: 25€.** Excelente y amplia terraza cubierta.

AGIRRE ETXEA

RESTAURANTE DE DIARIO
Y MENÚS A LA PARRILLA

EZKIO

Bº STA LUCÍA, 50
943 72 29 86



Juanjo Martínez de Rituerto y Marijo Domínguez Cambil dirigen este mítico restaurante dotado de parking privado, amplia terraza, zona infantil, dos comedores para 50 comensales, bar y sidrería. Agirretxea abre a las 8:00 y cierra a las 17:00. Cuenta, además, con **zona de sidrería con txotx de Bereziartua** en la que se ofrece menú de sidrería y de parrilla, bajo reserva. **La cocina es casera** con importante presencia de **platos de casquería de toda la vida (callos, morros, orejas, manitas...)**, Txuleta de viejo, Pescados de temporada a la parrilla y postres caseros, y no faltan los pintxos hechos al momento. **Menú del día: 12.20€, Menú fin de semana: 29€.** Además, disponen de menús para empresas y celebraciones.

SANTA ANA JATETXEA

NUEVA DIRECCIÓN
A CARGO DE CARLOS RODRÍGUEZ

ORDIZIA

SAN BARTOLOMÉ, 7
TF. 943 88 95 15



Este Bar-Restaurante situado en el Centro Comercial Maxi Eroski de Ordizia y que cuenta con entrada independiente está dirigido desde el pasado mes de agosto por **Carlos Rodríguez**, que cambia de registro tras pasar 7 años al frente del Hotel Lazkao. En esta nueva etapa, en Santa Ana podremos disfrutar de una **amplia carta de pikoteo con Pintxos, Hamburguesas, Platos combinados, Raciones, Bocadillos...** además de una **nueva terraza con 8 mesas**. Santa Ana abre sus puertas a las 9 de la mañana con desayunos y pintxos y ofrece a lo largo del día y hasta las 9 de la tarde una cocina eminentemente tradicional con especialidades como **Rabas, Albóndigas, Callos...**

ZERAINGO OSTATUA

COCINA TRADICIONAL CON LA
FIRMA DE AIERT IZAGIRRE

ZERAIN

UDALETXEKO PLAZA
TEL. 943 80 17 99
Facebook: Zeraingo Ostatu
Berria Aiert Izagirre



El seguraratza **Aiert Izagirre**, conocido en la comarca por la labor realizada en el Mugika de Liernia así como en restaurantes como el Branka de Donostia en la etapa de Pablo Loureiro, se ha hecho cargo de este precioso ostatu renovando y mejorando sus instalaciones y su decoración con un gusto exquisito. Su cocina se basa en la **tradicción, siempre acompañada de un toque personal**, y en el empleo de productos de temporada adquiridos en los alrededores. Fritos caseros; Almejas a la plancha; Micuit casero; Kokotxas de bacalao a la plancha; Cordero de leche con patatas panadera; Carrilleras de ternera; Torrija caramelizada... **Carta: 35-40€ Menú del día: 14€ Menú fin de semana: 30€ Tarjetas: Todas. Cierra: Domingo noche y lunes.**



TOPA OSTATUA (Ezkio)

EL OSTATU DE MARGARI

Fue justo durante el confinamiento que sufrimos los meses de marzo y abril de 2020 cuando a **Margari Arruti**, que estaba sufriendo la situación como toda la hostelería al cargo, entonces, del Apain de Urretxu, le surgió la oportunidad de hacerse con las riendas de Topa Ostataua, el ostatu sito en lo que fue en su día el Ayuntamiento de Ezkio.

Las oportunidades solo pasan una vez delante nuestro así que, en cuanto se lo pensó un par de veces, Margari decidió hacerse cargo de este establecimiento situado a pie de carretera que cuenta además del bar y el restaurante, con **una pequeña tienda de comestibles** en la que podemos encontrar todo tipo de productos, desde frutas y verduras hasta huevos de caserío de Zegama, pasando por queso Idiazabal, embutidos, refrescos, sidras y vinos, aceites, dulces y repostería, productos congelados... sin duda, el paso al Topa supuso un importante cambio, no sólo espacial sino incluso conceptual, tras haber pasado nada menos que **14 años al frente del Apain**, local que Margari convirtió en una referencia gastronómica en la comarca de Urola Garaia y que a día de hoy permanece cerrado.

Rica cocina tradicional... y sorprendente Picaña

Margari ofrece una **cocina tradicional** en la que prima la calidad del género basado, en la medida de lo posible, en la **filosofía Bertatik Bertara**, de promoción de los productos de los elaboradores locales. Así, tras un aperitivo a base de **Torrezno**, uno de los productos más solicitados de la barra, aunque no precisamente muy local, pudimos degustar un **Pisto** elaborado con Calabacín, berenjena, cebolla, pimiento, hongos... en el que la mayoría de verduras provenían de Bustintza, el propio caserío de Margari, y los huevos de la pollería Anatxe de Zegama. El siguiente plato también fue rabirosamente local: **Ensalada de tomate**, "la reina de las ensaladas" según Margari, que la elabora a la antigua usanza, con el apoyo de un poquito de ajo. Siguieron unos excelentes **Txipirones a la plancha** servidos en su punto perfecto y, como plato principal, un producto que nos sorprendió por su sabor y su generosa cantidad: la **Picaña**, un corte especial del cerdo que recuerda al solomillo de este animal y que se hace entero a la parrilla, fileteándolo antes de servirlo en mesa. Sabroso y jugoso, acompañado de patatas fritas, esta picaña servida por la carnicería ATA de Zumarraga resulta un plato ideal para compartir entre dos o tres personas. Finalmente, siguiendo la línea comentada de Bertatik Bertara, el postre consistió en un delicioso **Flan casero** acompañado de helado del caserío Larreta y **Yogur** del caserío Agerre. De nuevo la filosofía Bertatik Bertara de manera impecable.

Topa Ostataua abre todos los días a las 8 de la mañana ofreciendo desayunos y pintxos y al mediodía cuenta con un excelente **menú del día** en la línea de Margari (cerca de diez primeros y otros tantos segundos) al precio de 11,45 € (11,95 € con café). Los fines de semana el menú es algo más **especial** aunque mantiene el competitivo precio de 19,95 €, y si comemos a la carta, el precio ronda entre los 28 y los 36 euros. Entre semana, el bar **cierra** sus puertas a las 21 horas, aunque se ofrecen cenas de viernes a domingo.



TOPA OSTATUA

Sta. Lucía, 9 - EZKIO

Tf: 943 72 95 37

BACALAO URANZU

ORIGEN, CALIDAD, VARIEDAD
Y PROFESIONALIDAD

DONOSTIA MERCADO DE LA BRETXA P-2
IRUN MERCADO URANZU
ERRETERIA CENTRO COM. NIESSEN



**PARTICIPA EN NUESTRO CONCURSO...
Y GANA EL MEJOR BACALAO !!!**

Andoni Pablo y Rakel Corchero regentan, desde 2007 en Irun y desde noviembre de 2011 en la Bretxa, estos cuidados puestos a los que **se ha sumado un tercer puesto en ERRETERIA** en los que encontraremos una gran variedad de **bacalao de importación de primera calidad procedente casi en su totalidad de las Islas Faroe**, origen de los mejores bacalaos del mundo. En Uranzu, **el bacalao se importa entero y se corta en casa**, por lo que los responsables del establecimiento saben de primera mano lo que compran y lo que venden. Llama la atención la **variedad de formatos en bacalao seco: Medallones, Kokotxas, Carri-**

leras, Callos, Desmigado, Copos (formato ideal para croquetas o pimientos rellenos), así hasta 25 tipos de formatos entre los que destaca el **Filete de selección**, considerado el "solomillo" del bacalao. También pueden adquirirse bacaladas enteras de diversos tamaños, desde 500 gramos a 5 kilos. No falta el bacalao desalado ni la posibilidad de **envasar la compra al vacío** para que ésta se conserve varios días y pueda ser llevada como regalo. Completan la oferta de Uranzu una corta pero cuidada variedad de **productos delicatessen** como Miel de las Hurdes, Aceite de las Garrigas... Más información en **Facebook** y en www.bacalaosuranzu.com

JANNETT

POLLERÍA, CHARCUTERÍA Y MÁS
...AHORA TAMBIÉN POR WHATSAPP !

ZUMARRAGA

PIEDAD 5,
TEL. 637 95 69 80



HAZ TU PEDIDO
POR WHATSAPP !



Jannette Parada dirige junto a su marido, **Luis**, esta pollería que ofrece una increíble gama de **productos**. Además de pollos enteros, picadillo, muslos deshuesados, pechugas y hamburguesas especiales de pollo (con espinacas, con cebolla, con queso...). encontraremos productos de **charcutería** como buen jamón en diferentes gamas y precios, desde el jamón de bodega hasta el **ibérico**, pasando por el jamón de bodega, y una excelente paletilla en todos los formatos. El chorizo es otro de los fuertes de la casa, destacando el de Cantimpalo, el de Zamora y el riojano. Conservas, congelados, quesos... completan la oferta de este pequeño pero muy bien aprovechado local. **Y ahora, puedes hacer tu pedido por Whatsapp de un día para otro y recogerlo sin esperar cola de 9:30 a 14:30 en el nº 637 95 69 80**

MUJIKA HARATEGIA

MUCHO MÁS QUE CARNE

BEASAIN

AVDA. NAVARRA, 31
TF. 943 88 04 88



El ordiziarra **Juan Ignacio "Xixio" Mujika** y su mujer, la beasaindarrá **Elena Pérez** dirigen este pequeño pero intenso y bien aprovechado establecimiento, que cumplirá 30 años en noviembre. El **chorizo casero, natural 100 % y la morcilla** son las grandes especialidades cárnicas de este local que también destaca por sus **carnes de ternera criada en Aralar**, sus productos del cerdo procedentes de **txerri de Berrobi** y sus hamburguesas caseras de Pavo-espinacas, Cerdo de Berrobi y Queso de Idiazabal, así como sus variadas y **cuidadas delicatessen**: Precocinados de Ameztoy, Antxoas de Yurrita, Atún en conserva de Oliveri, Queso de Idiazabal y de Bertiz Arana, Chorizo de Alejandro, Pollos de granja de Coc & Coc, Conservas de La Catedral... y una fantástica y original selección de vinos.


KUTIXI GANBARA (Beasain)

DESVÁN DE DELICIAS

Desde diciembre de 2018, **Anabel Etxeberria** dirige Kutixi Ganbara, un establecimiento junto a la estación de Beasain en el que el pan, la repostería y la bollería huyen de los estándares industriales

Anabel, en cualquier caso, no está sola en su empeño. De hecho, la idea de crear Kutixi Ganbara partió de su cuñada, **Maialen Olano**, responsable de la tienda de ropa Migdala, y en los momentos de trabajo extra cuenta con la ayuda de su pareja, el músico zaldibitarra **Abarlotz Olano**.

Productos de Joseba Arguiñano

Cuando concibieron Kutixi Ganbara, sus fundadores hablaron con **Joseba Arguiñano**. Así, el mostrador principal está ocupado por las **tartas, pasteles, bombones y bollos** del zarauztarra que tienen, según nos cuenta Anabel, "un gran éxito. De hecho, lo que más se vende es la panadería y la bollería y ambos son productos de Joseba Arguiñano", afirma Anabel, especificando que "uno de los productos de más fama son los famosos **croissants de Joseba**, y sus tartas y pasteles tienen un éxito arrollador, sobre todo en momentos como Navidades, en los que se venden un montón de **turrone artesanos, roscos de reyes, tartas para celebraciones...** sin olvidar los **chocolates y las mermeladas**, también suyos y productos con gran éxito como la **Tarta de queso horneada** o la Tarta de flan de ciruela". Según cuenta Anabel, los **pastas** de Joseba tienen también gran aceptación: "Son una delicia. Puedes apreciar el sabor de la mantequilla y es como retroceder años atrás, a las pastas de nuestras abuelas, el auténtico sabor del paladar de toda la vida. Las hay de canela, vainilla, de chocolate, lenguas de gato, almendradas, etc... Todos los productos están elaborados con mucho mimo y con ingredientes de primera calidad".

Está claro que en el caso de las pastas en la variedad está el gusto, al igual que en los **panes de masa madre**, elaborados en horno de piedra, y también de lo más variado, habiendo, además del pan normal, pan multicereal con 11 cereales, pan de trigo molido en piedra, zopako, pan de centeno ecológico, baguette rústica, pan integral... "Integral de verdad y ecológico al 100%" especifica Anabel que nos indica que, además de estos productos de panadería y repostería, también se vende en la tienda el **Txakoli K Pilota, el K-5 y el Aceite de oliva** de la misma casa, todos ellos producidos por **Karlos Arguiñano** que, no lo olvidemos, a pesar de que se le relaciona con Zarautz, es nacido en Beasain.

Productos de todo tipo

Además, en Kutixi Ganbara encontraremos desde conservas de verduras hasta **miel natural de Jon Etxeberria (Ataun)**, pasando por pasta artesana, ibéricos, aceites de Navarra, arroz D.O. Valencia, legumbres, sal de Leintz Gatzaga, azúcares ecológicos normales y de panela, txakoli, vinos de diferentes DOs... y un producto muy importante teniendo en cuenta la proximidad de la estación: **café para llevar**.


KUTIXI GANBARA
Nafarroa Etorbidea, 31 - BEASAIN
Tf: 647 53 87 68



Lasa
HARATEGIA • CARNICERÍA

- Eusko labeladun okela
- Txistorra berezitasuna

Euskal Herria kalea 14 - ORDIZIA - Tf. 943 88 00 73



**ARANTZAZU
ARRAINDEGIAK**

Nagusia, 20
IDIAZABAL

Juan XXIII
BEASAIN

Tf. 943 18 70 68
618 23 65 79

Tf. 943 88 14 13
637 00 84 88



Las frutas y verduras más frescas en...

MARTINEZ
Frutas y verduras



- CALIDAD Y BUEN PRECIO
- OFERTAS DIARIAS
- GARANTÍA Y EXPERIENCIA

Secundino Espinola 8
Bazpiti auzoa 6

ZUMARRAGA
943 72 32 20

**ATA
HARATEGIA**

TERNERA JOVEN Y
PRODUCTOS LOCALES

ZUMARRAGA

LETURIARREN
ENPARANTZA, 2
TEL. 943 72 00 61



Juanjo Aranburu y Agustín Alberdi dirigen, con **Julen Aranberri**, esta carnicería que **abrió hace casi medio siglo la familia Aranburu Amilleta**. "Recibimos una buena herencia de los padres, una buena clientela fruto de muchos años de trabajo" afirma Juanjo. La ternera joven, de menos de un año, es la especialidad de este local en el que también hay gran variedad de productos de charcutería, algunos de **elaboración propia** como el chorizo o la txistorra. Platos precocinados, vinos, txakolis y conservas navarras de la casa Meleta completan la oferta de esta carnicería que colabora con el proyecto "**Bertatik bertara**" vendiendo carne de ternera, quesos, mieles y productos lácteos de los contornos. La compra puede hacerse por **Whatsapp** (636 96 72 14) y ofrece servicio a domicilio.



ARTANO ETA LORENA ARRAINDEGIAK (Lazkao)

FAMILIA Y TRADICIÓN

La familia Artano lleva casi 70 años vendiendo pescado. Los fundadores de la saga, los amezketarras **Inazio y María** empezaron en 1954 a venderlo de manera ambulante. Hoy en día, su hija, **Marisa Artano**, dirige la **pescadería Artano** en Lazkao y la tercera generación familiar sigue la tradición dirigiendo la **pescadería Lorena**, también en Lazkao.

Marisa, natural de Ikaztegieta, ha cumplido en 2021 50 años como trabajadora de su pescadería, inaugurada en 1971. Toda una vida trabajando, pero nada en comparación con lo que les tocó a sus padres. "Mis padres eran pastores. De ahí pasaron a tener bar en Ikaztegieta (el actual Os-tatu), y además se metieron en el negocio del pescado y tuvieron tiendas en Alegi y Legorreta. Mi padre vendía pescado de manera ambulante, tanto por Gipuzkoa como en Navarra, recorriendo la Sakana y llegando hasta Leizta" recuerda Marisa.

Negocio familiar y clientela fiel

Artano ha seguido siendo siempre un negocio familiar. En 1971 Marisa estrenó la pescadería y en 1976 se vino a vivir a Lazkao, tras casarse con el urretxuarra **Jose Mari Soraluze**, que pasó de ser pelotari a dedicarse de lleno al mundo del pescado. Y el mismo camino han seguido los hijos de la pareja, **Lorena y Jon**, que decidieron en su día seguir trabajando con sus padres, motivo por el cual en el 2000 decidieron abrir la **pescadería Lorena**. Marisa no tiene más que palabras de **agradecimiento para todos los clientes** que han sido fieles a su negocio y a su familia durante estos 50 años.

Especializados en merluza

Si preguntamos a Marisa por el pescado "estrella" en Artano y Lorena, ni lo duda: "La merluza" afirma, "vendemos todo tipo de pescados pero **la merluza es la que más sale**. Eso sí, la pandemia ha hecho que cambien algunos hábitos. Creo que desde el confinamiento hemos vendido más **rodaballo** que en los 50 años anteriores. También, en temporada, se vende mucho el bonito y el atún y mucha gente lo lleva para embotar, algo que no se ofrece en todas partes".

En Artano y Lorena trabajan mucho con los **restaurantes** del entorno, algo que enorgullece a Marisa, al igual que el hecho de que les viene mucha **gente de los pueblos pequeños** de los alrededores. "A los restaurantes les mimamos ofreciéndoles servicio incluso los domingos, y a los clientes habituales les ofrecemos también la posibilidad de **comprar por Whatsapp (678 726 707)**" comenta Marisa, que de cara al momento actual nos recuerda que en breve se terminará el bonito y que en octubre-noviembre empiezan a ponerse muy interesantes otros productos como los txipirones.



ARTANO ARRAINDEGIA
Uhaitz, 2 - Tf: 943 88 24 44 - LAZKAO

LORENA ARRAINDEGIA
Hirigoien, 18 - Tf: 943 88 51 71 - LAZKAO



	<p>FONTANERIA</p> <p>ETXEBERRIA</p> <p>CALEFACCION . GAS</p> <p>DECORACIÓN DE BAÑOS</p>	<p>Ipeñarrieta 11 URRETXU 943 72 08 69</p> <p>www.fontaneriaetxeberrria.com etxeberrria@fontaneriaetxeberrria.com</p>
--	---	--

<p>LEIHOETXE LUMINOS MUR CORTINA DORSAL</p> <p>Pta. Ind. Arizajo, 30. ZUMARRAGA 943 92 08 97 murmayorlehoetxe@gmail.com</p>	<p>Ventanas de PVC NAZAN</p> <p>Instalamos MURO CORTINA</p>	<p>Ventanas de aluminio de STRUGAL</p> <p>STRUGAL</p> <p>Instalamos FACHADA VENTILADA</p>
---	---	--

<p>harr</p> <p>ALBAÑILERIA EN GENERAL cocinas, baños, fachadas, etc... COORDINACIÓN DE GREMIOS TRABAJOS EN PLADUR</p> <p>Industrialdea Urola 8, Pab. 8 - LEGAZPI -</p>	<p>Urola</p> <p>CARPINTERIA EN ALUMINIO Y PVC ventanas, puertas, armarios, etc...</p> <p>670 40 75 97 / 654 22 58 08</p>
--	---

<p>E2K</p> <p>LECTRICIDAD LEKTRIZITATEA</p> <p>www.electricidad2k.com</p> <p>648 270 145 - 607 632 768</p>	<p><i>Txurruka, 4 -Bajo</i> <i>20.700 Zumarraga</i> <i>Gipuzkoa</i> <i>electricidad2k@gmail.com</i></p>
--	---



unai
IGELTSERITZA
ALBAÑILERÍA

- Erreformak Orokorrean
- Bainuak, Sukaldeak
- Merkataritza Lokalak
- Gremioen Koordinaketa
- Kanterria
- Reformas en General
- Baños, Cocinas
- Locales Comerciales
- Coordinación de Gremios
- Canteria



Tf. 627 081 945 - unairodriguez30@gmail.com

**PINTURAS
Garijo**



- Aislamiento térmico de fachadas Sistema SATE
- Pintura y decoración interior
- Reformas integrales de fachada
- Lacado de muebles
- Suelos laminados

☎ 637 55 14 50 (interiores) / 607 57 22 22 (fachadas) www.pinturasmugitegi.com

Laubide

Iturgintza • Gasa • Berogailuak
Fontanería • Gas • Calefacción



Aire girotua • Klimatizazioa
Aire acondicionado • Climatización

Laubide 25, trasera - LEGAZPI • 617 23 63 22 • ion_calabor@hotmail.com

MARGOGAI.com

Pinturak, Tresnak, Dekorazioak,
Industrialak, Makineria

Leizakabar 1-1 BEASAIN
Tel./Fax: 943 88 22 63
leizakabar@margogai.com

DURAVAL



ZUGAZTIBI

aholkularitza
asesoria

bitartekaritza zerbitzua
servicio de mediación

abokatuak
abogados

higiezin agentzia
inmobiliaria

Domingo Unanue Enparantza 5 Tf. 943 16 15 58
ORDIZIA Mt. 639 96 74 89
zugaztibi@zugaztibi.eu

Egumendi, S. L.

**Manganesoz baretutako
altzairuaren aplikazio teknikoak**

Ipoñarieta, 48 / URRETUXU-ZUMARRAGA
Tf.: 943 72 33 01 / Fax: 943 72 43 41
www.egumendi.com
E-mail: egumendi@egumendi.com

DJ IÑIGO ETXENIKE

Eskaintzak
Despedidak
Jaia

655 744 657

APAIN

ETXEGINTZAKO MATERIALAK
BURDINDEGIA
ZERAMIKA ETA BAINUAK

**ERAKUSKETA
BERRIA**

ORDIZIA

Mallutz s/n, Pab. 6

943 88 00 77

apain@apain-sl.com

Saneamendu tuboak,
arketak, tapak...



HARLANDU S.COOP

- Marmol, granito eta harri lanak
- Encimeras de baño y cocina
- Revestimientos de fachada y suelos
- Hileriko lanak

Pol. Zubierreka, 52 - LAZKAD - T. 943 882 465
harlandu@harlandu.com

RACI

hierros y metales

Pol. Mugitegi, vial E1. URRETUXU
Tel/Fax: 943 03 87 22
Mov: 635 72 37 63
E-mail: raci@euskalnet.net



Elbarrena Auzoa 11 (Olaetxe)
Apartado 77 - LEGAZPI



ALUMINIO ROTURA DE PUENTE TÉRMICO IMITACIÓN A MADERA

TF. 943 73 39 91 - FAX. 943 73 19 27
aluminiosaleman@aluminiosaleman.com

igeltsaritza-albañileria

GOIO

Gremioen koordinazioa
Sukalde eta bainuen berrikuntza
Igeltzaritza orokorra

Coordinación de gremios
Reforma de cocinas y baños
Albañilería en general

Lanaren Hiribidea 3 -3º eskuina. LEGAZPI

659 58 58 42

+ DE 25 AÑOS DE EXPERIENCIA



Problemas de CONDENSACIÓN, MOHO y HUMEDAD?

- Inyección/Insufflados con materiales termo-acústicos.
- Rápido, económico y sin obras.
- Ahorro importante en calefacción.



IMPERMEABILIZACIÓN

SOLUCIONES DE CALIDAD CON + GARANTIA

Problemas de FILTRACIONES DE AGUA?

- Impermeabilización definitiva **sin obras**.
- Aplicación de resinas y poliureas.
- Sistemas transitables, decorativos y sin juntas.

